



# CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distribución: General

PNUMA/CMS/COP11/Inf.9  
22 de septiembre de 2014

Español  
Original: Inglés

11ª REUNIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES  
Quito, Ecuador, del 4 al 9 de noviembre del 2014  
Punto 10.1 del orden del día

## PROYECTO DE INFORME DE LA 41ª REUNIÓN DEL COMITÉ PERMANENTE DE LA CMS

*Bonn (Alemania), 27-28 de noviembre de 2013*

### Palabras de apertura y cuestiones de organización

#### 1. Palabras de apertura e introducción

1. El Presidente, Alfred Oteng-Yeboah (Ghana) abrió la reunión dando la bienvenida a los miembros del Comité y a los observadores y agradeciendo al Gobierno de Alemania su apoyo continuado a la Convención. Destacó la importancia de la conservación de las especies migratorias, que había sido reconocida por IPBES, hecho que presentaba una gran oportunidad para aumentar la visibilidad de la Convención y la concienciación sobre las especies migratorias.

2. El Sr. Chambers, hablando por primera vez en el Comité Permanente desde su nombramiento, identificó las principales tareas de la Convención como preparación de la próxima Conferencia de las Partes, implementación de la Resolución sobre la Estructura Futura, mejora de la responsabilidad de las Partes, formulación de mejores políticas de conservación y búsqueda de sinergias dentro de la Familia CMS y la comunidad más extensa de Acuerdos Ambientales Multilaterales (MEA, por sus siglas en inglés).

3. A continuación el Presidente presentó a Bakary Kante (PNUMA) quien transmitió los mejores deseos de parte del Director Ejecutivo, Achim Steiner, que deseaba reafirmar su apoyo a la Familia CMS como un importante actor entre los MEA dedicados a la sostenibilidad. El Sr. Kante felicitó al Sr. Chambers por su nombramiento como Secretario Ejecutivo y elogió su trabajo en el campo de la gobernanza ambiental internacional. El PNUMA había emergido del proceso Río+20 con un presupuesto mejorado, un mandato ampliado y 80 puestos adicionales.

#### 2. Adopción del orden del día y del programa

4. El Presidente pidió a la Secretaría que presentara el orden del día provisional (PNUMA/CMS/StC41/2.1.Rev.1) y el orden del día provisional anotado y el programa (PNUMA/CMS/StC41/2.2.Rev 1).

##### 2.1 Orden del día provisional

5. Al no haber peticiones de palabra para modificar el orden del día provisional, éste fue adoptado sin cambios.

##### 2.2 Orden del día anotado y programa

6. El presidente dijo que sería necesario posponer el punto 12 del orden del día, sobre el anfitrión de la COP, ya que los representantes de los países que se habían ofrecido no llegarían hasta el segundo

día. La discusión sobre las dos ofertas tendría lugar en sesión cerrada tras las presentaciones y el resultado sería anunciado inmediatamente después. No hubo más propuestas para cambiar el programa, que se adoptó con esa enmienda.

### **3. Adopción del reglamento**

7. Bert Lenten (Secretario Ejecutivo adjunto) explicó que el reglamento se mantendría vigente hasta que el Comité decidiera revisarlo. Por lo tanto se utilizaría el reglamento operativo en la reunión anterior. Los hallazgos del Grupo de Trabajo sobre el reglamento para la Conferencia de las Partes, Comité Permanente y la Retirada de Resoluciones y Recomendaciones establecidos durante la anterior reunión del Comité Permanente se discutirían en el punto 14 del orden del día.

### **4. Adopción del proyecto de informe**

#### **4.1. 40ª Reunión del Comité Permanente**

8. El Sr. Lenten (Secretario Ejecutivo adjunto) presentó el proyecto de informe de la 40ª Reunión del Comité permanente. Éste había sido circulado a los miembros y los comentarios recibidos se habían incluido según fue apropiado. El proyecto de informe se adoptó sin modificaciones.

### **5. Depositario**

9. Gerhard Adams (Alemania) remitió el documento UNEP/CMS/StC41/5 a la Reunión. Desde la última reunión del Comité Permanente, los miembros de la Convención habían aumentado a 119 tras la adhesión de Suazilandia y Fiyi. La mayor parte del trabajo de la Convención relativo al reclutamiento de nuevos miembros era realizado por la Secretaría y el Gobierno Alemán. La Reunión tomó nota del informe del Depositario.

### **6. Comité Permanente**

#### **6.1. Miembros del Comité Permanente**

10. Ningún miembro del Comité Permanente pidió la palabra para hacer aportaciones a los informes escritos. Se tomó nota de estos (Documentos PNUMA/CMS/StC41/6.1a-f).

#### **6.2. Observadores**

11. Andre Tenorio Mourao (Brasil) expresó su aprecio por la invitación a la reunión como representante de una No Parte en la fase final de adhesión a la Convención. Brasil ya era una Parte de ACAP y Signatario del MDE sobre aves de pastizales y debería convertirse en Parte de la Convención madre a tiempo para la próxima COP.

12. Margi Prideaux (Wild Migration) conectada a través de Skype desde Australia llamó la atención sobre “Una afiliación natural”, un estudio sobre el desarrollo del papel de las ONG en la Familia CMS (PNUMA/CMS/StC41/6.2.a). En él se explicaba que había oportunidades para que las ONG aumentaran su apoyo a la implementación de la Familia CMS e incluía sugerencias sobre cómo podría lograrse. El Comité indicó su consenso para que Wild Migration continuara las discusiones a través del Consejo Científico y la COP11.

### **7. Consejo Científico**

13. Fernando Spina (Presidente del Consejo Científico de la CMS) complementó su informe (Documento PNUMA/CMS/StC41/7) con una presentación en la que resumió algunos de los hechos más destacados de un año muy activo.

14. El espacio de trabajo en línea del Consejo Científico de la CMS, basado en el sistema utilizado primeramente por AEWA, contaba en ese momento con 200 personas registradas y se estaba trabajando para promover su utilización. Se había solicitado a la Secretaría contactar con las Partes

para destacar la importancia del Consejo y asegurar que las personas designadas a servir en él pudieran dedicar el tiempo suficiente para cumplir con sus responsabilidades como miembros. Nancy Céspedes (Chile) solicitó que los Puntos Focales Nacionales fueran informados de cualquier dificultad en la comunicación con los Consejeros nombrados a nivel nacional.

15. Se consideró una reforma del Consejo para aumentar su eficacia. Se llevaría a cabo más trabajo a través de los Grupos de Trabajo dedicados a temas de conectividad, demografía, marcado y seguimiento, y valor económico. Un resultado podría ser el asesoramiento sobre mejores prácticas lo cual contribuiría a incrementar la visibilidad de la Convención.

16. En octubre de 2013 se celebraron una serie de reuniones en Formia, Italia. La primera había sido la reunión de los Presidentes de los Órganos Científicos y Asesores (CSBA) de los MEA sobre biodiversidad, seguida por el Grupo de Trabajo ad hoc sobre taxonomía aviar, la reunión de estrategia y planificación y finalmente un taller sobre el valor económico de las especies migratorias, el primero de ese tipo en Italia.

17. El Sr. Spina había asistido a la Primera Reunión de los Signatarios del MDE sobre aves rapaces en Abu Dabi en diciembre de 2012 donde había promocionado la colaboración con EURING; al Grupo de Trabajo sobre el halcón sacre, donde lideró uno de los grupos de discusión; y a los Grupos de Trabajo sobre aves terrestres migratorias y envenenamiento de aves. También había ayudado a seleccionar a los consultores que desarrollarían el proyecto sobre los efectos de la instalación de energías renovables en las especies migratorias dirigido por la CMS, AEW, BirdLife International e IRENA.

18. Para el Día Mundial de las Aves Migratorias, el Sr. Spina había traído a Bonn al Coro Operístico de Bolonia para cantar una selección de canciones de Verdi en un concierto benéfico cuyas ganancias fueron donadas a un proyecto en África para la grulla coronada cuelligrís. Se organizaría un evento similar en 2014 en conjunto con el coro de la Deutsche Welle, la emisora de radio internacional alemana.

19. El Sr. Oteng-Yeboah y el Sr. Spina habían asistido a la primera sesión plenaria de IPBES en Bonn donde se había desarrollado el Plan de Trabajo. Ambos habían asistido igualmente a la Junta de IPBES en Bergen, Noruega, en junio.

20. Se tomó nota del informe del Presidente del Consejo.

## **8. PNUMA**

21. Mamadou Kane (PNUMA), refiriéndose al documento PNUMA/CMS/StC41/8, ofreció un resumen del principal apoyo prestado por el PNUMA a la Convención desde la última COP. Todos los MEA se estaban beneficiando de puntos focales trabajando en las oficinas regionales, el trabajo sobre InforMEA continuaba, se había financiado el Programa de Pequeñas Subvenciones de la CMS y se había ofrecido apoyo al MDE sobre dugongos para completar su solicitud de financiación para el FMAM. El PNUMA había organizado el reclutamiento del nuevo Secretario Ejecutivo y se había negociado la delegación de autoridad con todos los Secretarios Ejecutivos de los instrumentos con sede en Bonn. Siete puestos dentro de la Familia CMS incluyendo cinco en la unidad de administración y gestión financiera estaban financiados por los Gastos de Apoyo a Programas.

22. En la 40ª Reunión del Comité Permanente, el PNUMA había resaltado la necesidad de establecer un MDE con el Comité Permanente de la CMS junto con otras Convenciones administradas por el PNUMA, debido a la adopción de nuevos estándares de auditoría internacionales que estarían operativos el 1 de junio de 2014. Los MDE tenían el propósito de aclarar la división de responsabilidades, llenar vacíos administrativos y ayudar a evitar situaciones donde las Resoluciones de la COP no eran coherentes con las normas de las Naciones Unidas.

23. El Sr. Chambers se disculpó por la distribución tardía del borrador explicando que debería haberse publicado como un documento de sesión. La intención había sido iniciar la discusión y obtener la aprobación por procedimiento postal más que durante la reunión.

24. Con respecto a la producción de documentos, Andrew Bignell (Nueva Zelanda) pidió que constara su agradecimiento por el hecho de que la Secretaría había enviado los documentos de la reunión con el tiempo suficiente.

#### **Punto de acción**

Los miembros del Comité Permanente circularán el proyecto de MDE con el fin de obtener comentarios de las Partes y dichos comentarios se enviarán a la Secretaría antes del fin de febrero de 2014.

### **9. Recursos humanos y financieros**

#### **9.1. Informe sobre la implementación del presupuesto de la CMS durante el trienio 2012/2014**

25. Bruce Noronha (Secretaría) presentó el documento PNUMA/CMS/StC41/9.1 que mostraba el estado del Fondo Fiduciario de la CMS a finales de diciembre de 2012. A pesar de que el balance parecía aparentemente saneado, una serie de compromisos lo reduciría y las contribuciones para el año no pagadas sumaban 245.000€. Algunas Partes acarreaban impagos desde hacía muchos años, aunque podría esperarse que algunos de los impagos más recientes fueran pagados más adelante. En total había contribuciones pendientes por valor de 778.000€ de 55 Partes, la mayoría de esa cantidad se atribuía a diez de ellas. Treinta y nueve países acarreaban impagos a largo plazo por valor de 210.000€ (90 por ciento atribuido a diez Partes); esto comparado con los 160.000€ el año pasado. Las contribuciones no pagadas correspondientes a 2013 se encontraban actualmente en 568.000€ (comparado con los 390.000€ en 2012) con diez Partes que sumaban entre ellas 520.000€.

26. Se predecía que se gastarían 230.000€ menos de lo previsto en las líneas presupuestarias para el personal, y dicho ahorro se utilizaría para prolongar los contratos de dos oficiales profesionales jóvenes. Como un miembro del personal ya había servido cuatro años como JPO, se tuvo que crear un nuevo puesto temporal para coordinar el desarrollo de la nueva página web. También se había creado otro puesto temporal para apoyar a la Unidad de Acuerdos y los preparativos de la COP11. El JPO dedicado a temas de África había dejado la Secretaría para asumir un nuevo puesto en Nairobi. La Secretaría se había beneficiado del programa JPO pero estos contratos, junto con el puesto de Oficial de Programas Asociado financiado por Alemania para tiburones y gorilas, estaban a punto de finalizar. La Secretaría se enfrentaba a la posibilidad de perder varios puestos.

27. Debido a que se había gastado más de lo previsto en informática y comunicación, la Secretaría estaba intentando reducir costes utilizando alternativas a UNV para el almacenamiento de datos; sin embargo esas alternativas podrían ser menos seguras. Se habían revisado los contratos con las compañías telefónicas con el fin de reducir los costes de *roaming*. Se utilizarían los servicios de teleconferencia para reducir viajes y la comunicación por vía electrónica reduciría la necesidad de los servicios postales y de mensajería convencionales.

28. Sobre dos cuestiones de procedimiento, el Sr. Noronha dijo que el desembolso en algunas de las líneas presupuestarias había sido muy irregular durante el trienio e intentaría presentar la información de la manera más objetivamente posible. También sugirió que se reduciría la frecuencia de los informes financieros de trimestrales a bianuales, dada la cantidad de tiempo del personal requerida para su recopilación.

29. Los proyectos en planificación para los próximos meses incluían el lanzamiento de la nueva página web y la comunidad electrónica. La asignación reservada para el Plan Estratégico se había gastado totalmente en la contratación de un consultor, pero todavía se necesitaría mejorar el borrador. El Sr. Kante (PNUMA) anunció que el PNUMA realizaría una contribución de 20.000\$ para permitir la continuación de este trabajo. La reunión mostró su agradecimiento.

30. La Sra. Céspedes (Chile), Presidente del Subcomité de Finanzas y Presupuesto ofreció un resumen de la reunión del Subcomité celebrada el 27 de noviembre. A ella habían asistido representantes de Chile, la República Islámica de Irán y Túnez, así como observadores de Noruega y

Alemania. El Subcomité había aprobado la utilización del dinero ahorrado para prolongar el contrato de los dos puestos profesionales y la reducción de la frecuencia de los informes financieros de la Secretaría de trimestrales a semestrales. El modelo del programa de trabajo presupuestado basado en el utilizado por CITES fue recomendado para su adopción por la CMS. El Subcomité apoyaría a la Secretaría en la preparación del proyecto de presupuesto para 2015-2017 y continuaría velando por que el proceso del presupuesto fuera lo más transparente posible. Debería hacerse todo lo posible para reducir el nivel de impagos. También se había discutido la función y composición futura del Subcomité y se propondrían algunos cambios para su inclusión en la resolución sobre el presupuesto.

31. El Sr. Bignell (Nueva Zelanda) dijo que la comunicación entre la Secretaría y el Subcomité había sido buena, pero la confusión respecto a la fecha de la reunión había impedido que Nueva Zelanda pudiera asistir. También recibió con agrado el informe del Sr. Noronha y se mostró de acuerdo con la reasignación de recursos propuesta entendiendo que el personal extra debería centrarse en los preparativos de la COP y que los nuevos puestos temporales y prolongación de los existentes no deberían implicar ningún compromiso a largo plazo.

32. Oliver Biber (Suiza) preguntó por las medidas tomadas para recaudar los pagos atrasados. Explicó que la política del Gobierno Suizo era la de favorecer a los países que pagaban sus cuotas a los MEA a la hora de asignar apoyo económico.

33. Malta Qwathekana (Sudáfrica) dijo que a menudo los ministros ignoraban que sus países estaban atrasados en los pagos y sugirió que se contactara con ellos directamente a través de los canales diplomáticos. Como Punto Focal Nacional, se sentía personalmente responsable de asegurar que las contribuciones de su país fueran pagadas. Los países también podrían pagar por varios años de una vez haciendo que los pagos merecieran la pena, y la retirada del derecho a obtener viajes y alojamiento subvencionado debería servir como incentivo para liquidar los pagos atrasados.

34. El Sr. Chambers (Secretario Ejecutivo) recibió con agrado las sugerencias sobre cómo actuar con las Partes que tenían pagos atrasados. Señaló que las facturas originales se enviaban a los Ministros de Asuntos Exteriores a través de los canales diplomáticos y se enviaban recordatorios si era necesario. La Secretaría también enviaba copias a los Puntos Focales. Se sugirió que los miembros del Comité Permanente contactaran a las Partes con impagos en sus regiones.

#### **Puntos de acción**

Se acordó que el informe de la Secretaría al Subcomité de Finanzas y Presupuesto podría ser enviado al Comité Permanente y la frecuencia se reduciría de cuatro a dos veces al año.

Las extensiones propuestas de los contratos y puestos temporales se acordaron bajo el entendimiento de que no existía ningún compromiso a largo plazo y que el trabajo de los oficiales debería centrarse principalmente en preparar la COP.

## **9.2. Programa de Trabajo Presupuestado 2013-2014**

35. El Sr. Lenten (Secretario Ejecutivo adjunto) dijo que el documento PNUMA/CMS/StC41/9.2 había sido elaborado en respuesta a una petición presentada durante la COP10. El formato era una adaptación del modelo utilizado por CITES y un borrador había sido presentado y aprobado por la 40ª Reunión del Comité Permanente.

36. El Programa de Trabajo estaba basado en la estructura de la antigua Secretaría y cubría todas las antiguas unidades con la excepción de la Unidad de Administración y Gestión Financiera, la cual estaba financiada totalmente por el PNUMA. La Unidad de Acuerdos se había responsabilizado del corredor aéreo de Asia Central, la iniciativa para el argalí y el leopardo de las nieves, para los que no existía un sistema de financiación básica, sino que sus costes estaban cubiertos prácticamente en su totalidad por contribuciones voluntarias. Las actividades estaban agrupadas por categorías con su coste estimado junto con las asignaciones del presupuesto y la financiación adicional requerida de

contribuciones voluntarias. El presupuesto de la Unidad de Enlace Interinstitucional estaba asignado en su mayor parte a costes de personal.

37. En la tabla, las actividades que no podían llevarse a cabo debido a la falta de recursos se anotaron de manera correspondiente con el fin de facilitar el proceso de identificación de prioridades y reasignación de recursos. El borrador del formato para el Programa de Trabajo Presupuestado fue aprobado.

### **9.3. Informe sobre las actividades de la CMS en Norteamérica 2013**

38. Monika Thiele (Secretaría), que asistía al Comité Permanente por primera vez, explicó su función en Washington D.C. donde dividía su tiempo entre la CMS y la Oficina Regional para Norteamérica del PNUMA (RONA). Sus tareas principales para la CMS eran aumentar la visibilidad de la CMS en Norteamérica, lograr apoyo político para las actividades de la Convención y promover contactos con organizaciones clave y socios situados en Washington. Entre ellos se encontraban agencias gubernamentales (p.ej. el Departamento de Estado de los EEUU, el servicio de pesca y vida silvestre de los EEUU y la Administración Nacional Atmosférica y Oceánica), organizaciones internacionales (p.ej. el Banco Mundial, UICN, FMAM) y ONG (p.ej. Pew Environment Fund, WWF, AWF, Audubon, etc.). También intentaba movilizar recursos para apoyar las actividades de la CMS a nivel global y se encontraba en una buena situación para implicar a representantes del sector privado, gobierno y varias instituciones multinacionales. Al mantener contacto regular con estas organizaciones, la presencia de la CMS se hacía más patente y surgían más oportunidades de participación en las actividades de diseño de políticas; por ejemplo al identificar oportunidades como el aporte al plan estratégico de la Comisión Global Oceánica para actividades en alta mar. Al hacerse más conocida la presencia de la Sra. Monika Thiele en Washington, la CMS tendría más oportunidades de asistir a reuniones clave para el diseño de políticas, mesas redondas y seminarios sobre temas relacionados con la biodiversidad y la conservación de la naturaleza en general. En estas reuniones la Sra. Thiele podría establecer contactos con actores interesados clave del Gobierno de los Estados Unidos y la comunidad de ONG, lo cual ayudaría a incrementar la visibilidad de la CMS, gracias a útiles fichas técnicas y otros materiales informativos.

39. El trabajar tanto con la CMS como con el PNUMA tenía el beneficio añadido de facilitar sinergias naturales entre la CMS y Programa de Trabajo del PNUMA. A menudo esto permitía aprovechar costes compartidos cuando los costes de viaje se repartían entre las dos organizaciones para la misma reunión (p.ej. Nairobi Mission, la reunión técnica de la CBI sobre desechos marinos y atrapamiento en redes o CBD/SBSTTA 16). La Sra. Thiele también proporcionó importante apoyo programático a las actividades de la CMS relacionadas con asuntos marinos, incluyendo en temas de desechos marinos, mamíferos marinos, tiburones, ruido oceánico y asuntos relacionados con delitos ambientales, redes ecológicas y cambio climático.

40. Aunque su adhesión a la Convención no era inminente, los EEUU habían demostrado su apoyo a la conservación de especies migratorias a través de contribuciones voluntarias continuadas al MDE sobre tortugas marinas IOSEA (130.500\$) y al MDE sobre tiburones (75.000\$). Los EEUU también habían firmado recientemente el MDE sobre cetáceos de las Islas del Pacífico (noviembre de 2012). Incluso existían indicios de que los EEUU podrían unirse al Tratado ACAP, tarea que la Sra. Thiele había ayudado a conseguir en los últimos dos años. La Sra. Thiele trabajaba en estrecha colaboración con el Secretario Ejecutivo de ACAP, el Sr. Warren Papworth, quien estaba preparando una misión en Washington a finales de febrero de 2014. Otra iniciativa con la cual la CMS estaba comprometida era WHMSI—la Iniciativa sobre Especies Migratorias del Hemisferio Occidental. En enero de 2013, la CMS ayudó a facilitar la concesión de subvenciones por parte del WHMSI. 75.000\$ del total de los fondos disponibles (100.000\$) habían sido asignados a proyectos en apoyo a especies protegidas por la CMS. Por último, se acababa de recibir la noticia de que la Fundación Internacional de la Grulla había recibido una subvención de 24.000\$ del Fondo para animales en peligro crítico (USFWS).

41. El Comité recibió con agrado la oportunidad de conocer a la Sra. Thiele en persona y escuchar de primera mano lo que estaba haciendo en nombre de la CMS. A la pregunta de si había posibilidades de que los EEUU se comprometieran con el MDE sobre tortugas marinas de África occidental en la misma medida que lo habían hecho con IOSEA, la Sra. Thiele respondió que existía interés por parte de los EEUU pero dudaba que hubiera recursos asignados hasta que alguno de los estados del área de distribución manifestara su compromiso en tomar el liderazgo. Abdul Munaf Qaimkhani (Pakistán) dijo que su país había recibido subvenciones del programa para tortugas marinas “Wildlife without Borders” de USFWS. Preguntó si se habían creado también contactos con Canadá. La Sra. Thiele confirmó que podría dedicarse más a Canadá pero su tarea durante los dos primeros años había sido la de concentrarse en los EEUU. Sin embargo, a través del PNUMA RONA y de su trabajo con WHMSI y los corredores aéreos, la Sra. Thiele había establecido también contactos con algunas personas claves del Gobierno Canadiense.

42. El Sr. Bignell (Nueva Zelanda) dijo que conseguir la adhesión de los EEUU a la CMS podría resultar difícil y señaló que había otras regiones (África por ejemplo) donde la CMS necesitaba aumentar su visibilidad. Marianne Courouble (Francia) reiteró la cuestión de que pese a haberse solicitado, no se había presentado un informe al Comité Permanente describiendo los logros del Oficial en Washington en 2012; sino que se había presentado más tarde. A continuación preguntó si el Oficial en Washington podría recaudar los fondos necesarios para apoyar los costes de su puesto. Preguntó cuál era la relación de coste-beneficio para la CMS y solicitó que se llevara a cabo un análisis para determinar qué recursos se habían recaudado frente al coste del puesto. La Sra. Thiele hizo referencia a las diapositivas de su presentación relativas a los recursos provenientes de los EEUU para los tiburones, tortugas marinas y grullas, y reiteró que los fondos recaudados fueron el resultado de un esfuerzo colectivo (incluyendo a Laura Cerasi) y que ella sola no podía atribuirse el mérito por los fondos. Además, señaló que parte del apoyo era en especie y no fácilmente cuantificable. El apoyo proporcionado a IOSEA, por ejemplo, se debía a la larga relación entre la Secretaría de IOSEA y los EEUU. Wendy Jackson (Nueva Zelanda) comentó que la CMS debería tener cuidado al dedicar recursos a una región que no era Parte de la CMS. La Sra. Thiele explicó que la CMS estaba más bien haciendo uso de los recursos de la región para apoyar el portafolio de la CMS a nivel global. La Sra. Qwathekana (Sudáfrica) respondió positivamente señalando el deseo de acceder de manera similar a los beneficios del Oficial en Washington para ayudar a lograr más apoyo del Gobierno de los EEUU para la implementación de los Acuerdos de África Occidental.

43. El Sr. Chambers se disculpó por el hecho de que el informe solicitado por la COP10 no se hubiera presentado al Comité Permanente en 2012. Esperaba que ahora que las Partes habían recibido los informes de 2013 y habían escuchado al Oficial en persona, pudieran ver los beneficios directos del puesto por ellos mismos. El Sr. Chambers señaló también que el Director Ejecutivo del PNUMA reconocía el valor de la inversión en este puesto para el PNUMA, y observó que se había considerado convertir este puesto en un Puesto de Punto Focal para los MEA, con el objetivo de unir al resto de la red de puntos focales de los MEA y el PNUMA.

#### **Puntos de acción**

La Secretaría preparará un análisis de coste-beneficio del puesto en Washington D.C. para la COP11.

### **10. Movilización de recursos**

44. Laura Cerasi (Secretaría) presentó el documento PNUMA/CMS/StC41.10, que describía las actividades pasadas y presentes de la Secretaría y los planes futuros para movilizar recursos. El objetivo era aumentar la cantidad recaudada por contribuciones no destinadas a fines específicos y fomentar la financiación a largo plazo. Se buscarían subvenciones de más fuentes y se ampliaría la base de donantes.

45. La Secretaría había dado prioridad a la recaudación de fondos y las Partes habían recibido una lista de actividades clave. Se había contactado con los donantes mediante llamamientos generales y tomas de contacto personalizadas. La solicitud de la Secretaría para recibir fondos de la Comisión

Europea había sido exitosa y se continuaba trabajando estrechamente con numerosos socios, apoyando sus solicitudes de subvenciones siempre que era posible. La CMS recibiría una nueva contribución de la Comisión (fase II del proyecto de creación de capacidad en África-Caribe-Pacífico). Los fondos para acciones de conservación estaban siendo facilitados mediante la notificación de oportunidades de subvenciones p.ej. con fundaciones y cartas de apoyo de la Secretaría. La Sra. Thiele en Washington apoyaba este trabajo de manera activa.

46. La Secretaría había estimulado la movilización de recursos a través de eventos y actividades de divulgación. En una iniciativa pionera, la CMS había organizado por primera vez en 2013 un concierto benéfico para conmemorar el Día Mundial de las Aves Migratorias y el bicentenario de Verdi. (Véase punto 7 del orden del día más arriba).

47. Había algunas actividades con líneas presupuestarias y asignaciones del presupuesto básico para las que se necesitarían recursos adicionales. Entre ellas estaban la implementación de los MDE, la organización de la COP, el proyecto sobre energías renovables y tareas relacionadas con el Comité Científico y su próxima reunión.

48. Finalmente la Secretaría quería lanzar el “Programa de Campeones para las Especies Migratorias” para la Familia CMS. El Programa ya había sido aprobado por el Comité Permanente de AEWa y el Comité Asesor de ASCOBANS. El documento conceptual para el proyecto se había circulado algunos meses antes y su objetivo principal era abordar la falta de un flujo de financiación sólido ampliando las bases de donantes y lograr más visibilidad para la CMS y sus actividades. Se pediría a los potenciales “Campeones” comprometerse durante tres años con una cantidad por encima de un mínimo predeterminado, y más que patrocinar una actividad en particular, acordarían apoyar un portofolio más amplio. A cambio de su apoyo, los Campeones serían oficialmente reconocidos por la CMS. Se organizarían eventos paralelos durante la COP y eventos similares para promocionar la iniciativa y se pediría a los Embajadores que ayudaran a reclutar “Campeones”. La CMS estaba colaborando estrechamente con BirdLife International, que operaba un programa similar; esto significaría que la CMS podría aprender de la experiencia de BLI y las dos organizaciones podrían trabajar juntas en vez de competir. El Comité aprobó el “Programa de Campeones para las Especies Migratorias”.

49. Lyle Glowka (CMS Abu Dabi) ofreció información actualizada sobre el proyecto de dugongos y praderas marinas que se estaba preparando para el FMAM. El borrador del proyecto había recibido el visto bueno del PNUMA y estaba ahora listo para ser presentado al FMAM. El proyecto había recibido una beca de 170.000\$ para su preparación y una promesa de aproximadamente 6 millones de dólares de las asignaciones FMAM-5 START de los países asociados y las promesas de apoyo y contribuciones en especies sumaban ahora 99 millones de dólares. Si fuera aprobado, el proyecto comenzaría en 2014 y sería el tercer proyecto de la CMS que se beneficiara de los fondos del FMAM (los otros dos fueron el proyecto para los humedales de la grulla siberiana en Asia Central y “Alas sobre Humedales”).

## **11. Grupo de Trabajo sobre el Reglamento de la Conferencia de las Partes y el Comité Permanente y la Retirada de Resoluciones y Recomendaciones**

50. El Sr. Bingell (Nueva Zelanda), Presidente del Grupo de Trabajo, explicó que había sido decidido durante la anterior reunión del Comité Permanente tratar cuatro temas: la organización de la COP; el reglamento de la COP; el reglamento del Comité Permanente; y la retirada de resoluciones y recomendaciones. Los cuatro temas se trataron por separado en los cuatro anexos del documento principal. El Sr. Bignell expresó su agradecimiento a los otros miembros del Grupo de Trabajo y a la Secretaría por su ayuda.

51. Un cambio adicional que el Grupo de Trabajo deseaba proponer era que la composición del Subcomité de Finanzas y Presupuesto fuera racionalizada en el futuro para pasar a ser un subgrupo del Comité Permanente. En la actualidad el representante de Oceanía en el Subcomité era de Filipinas, que



no era miembro del Comité Permanente, y no era probable que enviara un representante a Bonn para una reunión de menos de un día.

#### Organización de la COP

52. Había preocupación por que las propuestas de ampliación de la Junta para incluir a los miembros del Comité Permanente fueran un carga para algunas delegaciones, especialmente para aquellas que asistían a reuniones de coordinación regional y para las Partes con un solo representante en la COP. Se señaló que la asistencia a la Junta no sería obligatoria y que se aceptarían disculpas, pero tal sistema funcionaba bien en otros foros.

53. La propuesta de abreviar las ceremonias de apertura fue aceptada tras clarificar la definición de “autoridades principales”, que se refería al Presidente del Comité Permanente, un representante superior del Gobierno Anfitrión, el alcalde local y algunos otros colaboradores estratégicos. La intención era limitar la ceremonia de apertura a un máximo de dos horas con el fin de dejar más tiempo para el contenido sustantivo del orden del día.

54. La clarificación de los requerimientos relativos a las Credenciales era necesaria tras la experiencia de la COP10, a la que algunos de los delegados subvencionados había acudido sin la documentación apropiada. Se precisó que cualquier votación importante tendría lugar al final de la COP, dejando así tiempo a los delegados para asegurar que las Credenciales originales pudieran ser enviadas desde las capitales durante el transcurso de la reunión, si fuera necesario. Los delegados que solicitaran financiación deberían proporcionar una copia de sus Credenciales antes de que la Secretaría comprara sus billetes.

55. Las propuestas relacionadas con la organización de la COP fueron aceptadas.

#### Reglamento de la COP

56. Oliver Schall (Alemania) planteó de nuevo la cuestión de la sobrecarga del Comité Permanente con la participación en la Junta y recalcó que la asistencia no debería ser obligatoria. Esta advertencia fue aceptada.

57. Akankwasah Barirega (Uganda) propuso que la Regla 14 (2) fuera enmendada para que en caso de empate cualquier decisión fuera considerada rechazada. Esto fue aceptado.

58. El borrador del Reglamento de la COP fue aceptado con los cambios mencionados.

#### Reglamento del Comité Permanente

59. Las propuestas contenidas en el documento 11 Anexo III concernientes al Reglamento del Comité Permanente fueron aceptadas sujetas a pequeños cambios en el lenguaje en relación con las consultas en la Regla 3 (3), el límite al tamaño de los documentos en la Regla 3 (6) y el procedimiento en caso de un empate en las votaciones en la Regla 3 (16).

#### Retirada de Resoluciones

60. Las propuestas contenidas en el documento 11 Anexo IV concernientes a la Retirada de Resoluciones y Recomendaciones fueron aceptadas.

#### **Puntos de acción**

La Secretaría reescribirá los términos de referencia que han de ser adoptados en la COP11 por el Subcomité de Finanzas y Presupuesto con el fin de asegurar que sus miembros sean un subgrupo de los miembros del Comité Permanente.

## **12. Organización de la COP11**

61. El Presidente invitó a Su Excelencia Jorge Enrique Jurado Mosquera, Embajador de Ecuador en Alemania, y después a Carolina Constantino, Agregado Político en la Embajada de Filipinas en Berlín, a realizar sus presentaciones sobre sus países como potenciales anfitriones de la COP.

62. Antes de proceder a describir la biodiversidad y geografía del Ecuador, la importancia del país para la Convención y las facilidades y recursos de los que se dispondría en Guayaquil, el Sr. Jurado expresó su solidaridad con los habitantes de Filipinas tras el tifón.

63. La Sra. Constantino explicó que actuaba como representante del Punto Focal Nacional, que no había podido viajar como consecuencia del tifón y reconoció las muestras de solidaridad procedentes de todo el mundo recibidas por su país. Puso de relieve el hecho de que Filipinas era uno de los países con mayor diversidad biológica, especialmente en lo que respecta a las especies marinas, y era parte del Triángulo de coral.

64. El Sr. Bignell (Nueva Zelanda) pidió garantías a los dos potenciales países anfitriones de que la expedición de visados no supondría un problema dada la naturaleza global de la Convención. Ninguno de los dos países requería visados para visitas de corta duración. Las presentaciones de ambos países pusieron de relieve su experiencia como anfitriones de reuniones internacionales y como la CMS nunca había celebrado una COP en Asia ni en Latinoamérica, cualquiera de los países que fuese elegido presentaría oportunidades para que la Convención alcanzara a No Partes en regiones donde el reclutamiento de nuevos miembros era una prioridad.

65. Después de que el Comité se reuniera a puerta cerrada para discutir las ofertas y tomar una decisión, el Presidente anunció el resultado de las deliberaciones. La decisión del Comité Permanente fue la de aceptar ambas ofertas, de Ecuador y de Filipinas, para actuar como anfitrión de la Conferencia de las Partes de la Convención. Ecuador acogería la COP11 en noviembre de 2014 y Filipinas acogería la COP12 en 2017.

### **13. Grupo de Trabajo para el Plan Estratégico de la CMS**

66. La Sra. Jackson (Nueva Zelanda), Vicepresidente del Grupo de Trabajo, presentó el documento PNUMA/CMS/StC41/13 explicando las actividades llevadas a cabo por el Grupo de Trabajo durante el pasado año y añadiendo un resumen de los resultados principales de su reunión el 25-26 de noviembre. Se había elaborado y circulado un proyecto del Plan Estratégico, y se habían incluido los comentarios, dando como resultado un sólido documento. El Grupo de Trabajo había examinado el último borrador y se habían refinado los capítulos y las descripciones de los capítulos. Todavía era posible enviar comentarios hasta el 15 de diciembre de 2013 y los trabajos para concretar el próximo borrador comenzarían en el nuevo año. Las aportaciones del Comité Permanente y del Comité Científico así como de otros acuerdos dentro de la Familia CMS serían especialmente bien recibidas. La asignación en el presupuesto básico y las contribuciones voluntarias de Alemania y Sudáfrica se habían gastado casi en su totalidad y se necesitaban más fondos.

67. Se enviaría un nuevo proyecto de Plan al Grupo de Trabajo a mediados de enero para una consulta más amplia en febrero. Cuantas más aportaciones se recibieran y más amplia fuera la aceptación del documento, mejor sería el Plan. Los acuerdos hijos también se habían implicado plenamente en el proceso, reafirmando la intención de que el Plan debería ser un Plan Estratégico para las especies migratorias, más que para la CMS como institución. El Plan Estratégico pretendía ser un documento conciso dirigido a los responsables de la toma de decisiones de alto nivel y se complementarían con un “volumen acompañante” que contendría una descripción más detallada.

68. La Sra. Céspedes (Chile) dio las gracias a la Presidenta del Grupo de Trabajo, Ines Verleye, y al resto del equipo por su labor, especialmente por la comunicación con otras Partes en relación con el progreso logrado. La Sra. Qwathekana (Sudáfrica) mostró preocupación por que una actividad tan central como es el Plan Estratégico no pudiera progresar por falta de los fondos necesarios. El Sr. Biber (Suiza) preguntó qué pasaría si no se encontraran los fondos antes de la COP. Monika Lesz

(Polonia) pensaba que las metas eran ambiciosas y quería ver propuestas más concretas para alcanzarlas en el volumen acompañante.

69. La Sra. Jackson dijo que ella y la Presidenta del Grupo de Trabajo continuarían refinando el Plan Estratégico. Donde preveía dificultades era en la redacción del volumen acompañante y en la concepción de indicadores, pese a que gran parte del trabajo preparativo había sido ya realizado por el consultor Dave Pritchard. Se había pedido al Sr. Pritchard ofrecer una estimación de cuánto tiempo más se necesitaba para completar los borradores.

70. El Sr. Kante (PNUMA) se comprometió a proveer otros 20.000\$ para permitir al Grupo de Trabajo continuar la elaboración del Plan (véase punto 9 del orden del día más arriba). Se invitó a los miembros del Comité a considerar hacer contribuciones voluntarias.

#### **14. Estructura Futura y Estrategias de la CMS: actualización sobre la implementación de actividades prioritarias**

71. Al presentar el documento PNUMA/CMS/StC41/14, el Sr. Chambers (Secretario Ejecutivo) puso al día al Comité sobre el progreso realizado en la implementación de la Resolución 10.9 sobre la Estructura Futura y Estrategias de la CMS y la Familia CMS. La CMS participaba en las discusiones sobre gobernanza ambiental internacional y el proceso de Río+20, donde se había recibido respaldo de alto nivel para asegurar mayores sinergias entre los MEA.

72. Las Oficinas Regionales del PNUMA estaban comprometidas con la creación de capacidad y el aumento de la participación de las ONG. Todas las oficinas regionales tenían un oficial en su puesto excepto América Latina donde pronto se nombraría uno. Se habían organizado varias reuniones regionales para ayudar a los países con la revisión de sus NBSAP, lo cual presentaba una oportunidad para promover las directrices de la CMS sobre la inclusión de especies migratorias. Además se había celebrado un taller sobre NBSAP en Nairobi.

73. Se estaba trabajando para aumentar la colaboración con IPBES y los centros de datos. La CMS se encontraba en una buena posición para interactuar con IPBES ya que el Presidente del Comité Permanente era miembro de la Junta de IPBES. Se habían preparado cuatro propuestas para el programa de trabajo de IPBES, y una quinta propuesta sobre análisis rápido de especies migratorias había sido presentada más tarde. La segunda reunión del Plenario de IPBES en Anatalia, Turquía, decidiría sobre las prioridades. De todos los candidatos, las de polinización y valor económico eran las de mayor relevancia para la CMS.

74. La página web se estaba revisando exhaustivamente (véase punto 16.1 del orden del día) y se esperaba que el lanzamiento tuviera lugar en el primer trimestre de 2014. Un área donde se verían mejoras sería la cobertura en francés y español. El proyecto había sido un trabajo en conjunto entre la CMS y varios de sus acuerdos hijos y se había recibido apoyo a través de las contribuciones del Fondo Fiduciario de la CMS así como de los acuerdos hijos y una contribución voluntaria de Finlandia.

75. En la Resolución se preveían varios análisis de carencias—entre ellos sobre la viabilidad de los MDE y la cobertura de especies en los Apéndices de la CMS—pero no se les había adjudicado una asignación del presupuesto básico. La Secretaría prepararía los primeros borradores, que serían circulados para recibir comentarios.

76. Tanto el *modus operandi* como la función del Comité Científico se estaban revisando con el objetivo de aumentar el apoyo de éste a la Convención y mejorar su eficacia. Una reunión con los oficiales del Consejo, los presidentes de los grupos de trabajo y los consejeros designados por la COP había tenido lugar en octubre en Formia, Italia. En ella se consideraron los resultados de un examen inicial que incluía un estudio sobre la experiencia de los consejeros científicos y una comparación de la estructura y el *modus operandi* de los órganos científicos de los MEA y otros instrumentos de la Familia CMS. La Secretaría redactaría un documento sobre opciones para la estructura futura del Consejo para su consulta con las Partes.

77. La presencia de la Convención en diferentes regiones del mundo estaba siendo reforzada mediante asociaciones, por ejemplo con la organización alemana para el desarrollo (GIZ) en Asia Central y la Fundación Internacional de la Grulla a lo largo del área de distribución de la grulla siberiana.

78. Gracias al trabajo pionero de AEWA, el sistema de informes en línea de la CMS se encontraba ahora operativo, lo cual representaba un avance considerable en la capacidad de recopilación de información de la Convención.

79. Se había traspasado personal adicional a la Unidad de coordinación de MDE, pero estos eran puestos complementarios financiados por el presupuesto básico con algunos JPO y un P2 financiados por Alemania. No obstante estos puestos tenían una duración limitada sin garantías de que los beneficiados volvieran a ser contratados después de 2014.

80. Mientras que se habían organizado algunas sesiones de formación específicas, se estaba aprovechando la oportunidad de utilizar eventos organizados por socios y celebrar eventos conjuntos con el fin de ahorrar costes. La reunión de los Presidentes de los órganos científico y asesor había tenido lugar en Formia justo antes del Consejo Científico.

81. La cooperación entre los programas sobre la base del solapamiento temático, taxonómico o geográfico estaba siendo analizada en muchos casos, por ejemplo para el corredor aéreo de Asia Central. La reunión de los Estados del área de distribución celebrada en Abu Dabi en diciembre de 2012 expresó preferencia por gestionar el Plan de Acción a través de AEWA. Esto se había transmitido al Comité Permanente de AEWA y se tomaría una decisión en la próxima MOP de AEWA. Había oportunidades para aumentar las sinergias mediante una integración más estrecha de las Secretarías de la CMS y AEWA con la contratación de un nuevo Oficial Ejecutivo de AEWA, como se expone en el documento PNUMA/CMS/StC41/14.1 (ver más abajo).

82. El proyecto llevado a cabo en colaboración con AEWA (en nombre de la Familia CMS), BirdLife International e IRENA sobre los efectos de las instalaciones de energías renovables en las especies migratorias había comenzado y los resultados estarían disponibles en la COP.

83. La Sra. Courouble (Francia) dijo que Francia había considerado el proceso de estructura futura como una prioridad y en consecuencia había financiado y participado en el Grupo de Trabajo. Recibió con agrado los informes del Secretario Ejecutivo y su énfasis en aumentar la eficiencia. Sugirió que la Secretaría continuara solicitando regularmente apoyo financiero e informes de progreso.

84. La Sra. Jackson (Nueva Zelanda) dijo que ella también había invertido una cantidad de tiempo considerable en el proceso de Estructura Futura y estaba satisfecha al ver que estaba dando resultados. Podría lograrse más eficacia en los procesos de presentación de informes y ella compartiría sus ideas con las otras Partes a su debido tiempo. Señaló que todos los documentos incluían referencia a la parte relevante de la estrategia de Estructura Futura pero también pensaba que sería útil disponer de un resumen consolidado sobre el progreso logrado.

85. El Sr. Qaimkhani (Pakistán) señaló que las Partes de la CDB estaban en el proceso de revisar sus NBSAP, algunas con el apoyo financiero del FMAM. Ya que todas las Partes de la CMS eran también Partes de la CDB, los Puntos Focales Nacionales de la CMS deberían colaborar con sus homólogos de la CDB para asegurar que los asuntos relativos a las especies migratorias fueran tenidos en cuenta.

86. La Sra. Qwathekana (Sudáfrica) dijo que la Estructura Futura había identificado la necesidad de apoyo por parte de la Convención en algunas regiones, bien como personal sobre el terreno (por ejemplo el Coordinador para África de AEWA en Camerún) u oficiales con responsabilidades regionales situados en Bonn. Con respecto al Plan Estratégico, sería importante obtener información de base sólida para que el progreso pudiera ser evaluado debidamente.

87. El Sr. Kane (PNUMA) abordó la cuestión del uso común de un sistema de informes en línea por los MEA relacionados con biodiversidad. En febrero de 2013, el Grupo de Enlace para la Biodiversidad (BLG) había visto una demostración del sistema de presentación de informes en línea innovado por AEWA y había respaldado el sistema. El PNUMA había logrado financiación para avanzar el proyecto y había iniciado el contacto con el PNUMA-WCMC.

88. La Sra. Céspedes (Chile) se mostró de acuerdo con Francia en que la implementación de la Estructura Futura debería ser la prioridad principal y por lo tanto recibió con agrado la prominencia que se le estaba dando. La reforma del Consejo Científico era un tema delicado y los problemas de comunicación experimentados por el Presidente eran preocupantes.

89. La Sra. Courouble (Francia) recordó que la opción de establecer una presencia de la CMS en oficinas regionales había sido considerada por el Grupo de Trabajo sobre la Estructura Futura. Esto mejoraría la efectividad sobre el terreno, aumentaría la visibilidad de la Convención y ayudaría con la recaudación de fondos a nivel local. La Oficina de Proyectos de la CMS en Abu Dabi dedicada a los MDE sobre aves rapaces y dugongos podría ser un modelo para los instrumentos de la CMS en África. La propuesta para que la CMS fusionara sus servicios dentro de la Familia era coherente con las recomendaciones de la Estructura Futura y conllevaría ahorro y un mejor uso de los recursos.

90. El Sr. Adams (Alemania) reconoció el valor potencial de la presencia regional apoyada por los gobiernos y ONG. Con respecto a la futura relación entre la CMS y AEWA y la propuesta de que la CMS asuma la responsabilidad en las cuestiones estratégicas permitiendo a AEWA concentrarse más en la implementación, él entendía la reticencia de algunos a apresurarse a tomar decisiones que podrían tener consecuencias de gran alcance. Opinaba que el tiempo que quedaba hasta la COP debería utilizarse para examinar cómo podría efectuarse esto en la práctica y ver qué funcionaba bien. La Secretaría podría ir a la COP con propuestas más específicas basadas en la experiencia.

91. La Sra. Lesz (Polonia) dijo que había recibido una petición específica de otros países europeos para que a las Partes se las mantuviera informadas del desarrollo de la relación entre la CMS y AEWA.

92. Volodymyr Domashlinets (Ucrania) recibió con agrado el progreso realizado en la implementación de la Estructura Futura y especialmente la búsqueda de sinergias para aumentar la eficacia. Se mostró de acuerdo con los delegados previos que habían expresado la necesidad de una actitud prudente a la hora de tomar decisiones de amplio alcance relativas a la futura relación entre la CMS y AEWA, y urgió a que cualquier camino que decidiera seguirse fuera congruente con las resoluciones de AEWA, señalando que la Resolución 1.1 de AEWA se refería al hecho de que AEWA tenía un Secretario Ejecutivo y no un Oficial Ejecutivo. Con respecto al reclutamiento de nuevas Partes, el Sr. Domashlinets informó de que la Federación Rusa había expresado interés en firmar algunos MDE.

93. La Sra. Céspedes (Chile) y la Sra. Jackson (Nueva Zelanda), ambas representantes de dos países fuera del área del Acuerdo AEWA, preguntaron cuáles serían las consecuencias para la Familia CMS si la Convención asumiera un papel representativo más amplio para incluir a AEWA. En principio las dos apoyaban mayores sinergias, pero querían ver los detalles de la propuesta. No estaba claro que las “áreas comunes” fueran las que se habían mencionado en la decisión del Comité Permanente de AEWA.

94. La Sra. Qwathekana (Sudáfrica) dijo que la Actividad 12 de la Estructura trataba sobre la viabilidad de los MDE e indicaba que el énfasis debería ponerse en la revisión de los instrumentos existentes más que desarrollar nuevos. Sería aconsejable saber qué funcionaba bien y qué no funcionaba antes de negociar nuevos instrumentos. Según la opinión general, AEWA parecía funcionar eficientemente, así que preguntó cuál era la razón para cambiarlo, qué tipo de debilidades se estaban tratando y qué beneficios traerían los cambios propuestos.

95. En respuesta el Sr. Chambers dijo que la Secretaría había intentado asegurar que todos los documentos y actividades estuvieran relacionados con los mandatos de las Resoluciones clave adoptadas en la COP10, así como proveer un resumen compuesto de todo el progreso en la

implementación de la Estructura Futura. La Secretaría era consciente de la importancia de incorporar las especies migratorias a los NBSAP e intentaba asegurar que la oportunidad de hacerlo presentada por el proceso de revisión fuera aprovechada al máximo. Para ello la Secretaría había estado en contacto con los puntos focales de los MEA del PNUMA en las regiones, y había asistido al Foro Global sobre NBSAP en Nairobi así como eventos paralelos en otros foros. El Secretario Ejecutivo de la CDB había escrito a sus puntos focales nacionales estresando la importancia de los otros MEA para lograr las metas de Aichi. En lo concerniente al aumento de la presencia de la Convención en las regiones, la Secretaría estaba intentando crear asociaciones con organizaciones adecuadas y un miembro del personal iba a asistir a la reunión de la UICN en Dakar con este fin. Se esperaba que el sistema de presentación de informes en línea estuviera en armonía con el Plan Estratégico y se recibió con agrado el apoyo del PNUMA para los países de África, el Caribe y el Pacífico y sus centros de datos. Se había contratado un consultor para analizar las implicaciones que tendría para AEWA el incorporar el corredor aéreo de Asia Central y los resultados serían presentados ante la MOP de AEWA en 2015.

### CMS/AEWA

96. Øystein Størkersen (Vicepresidente) hablando en su capacidad como Presidente del Comité Permanente de AEWA explicó que la vacante para el puesto de Oficial Ejecutivo de AEWA había sido publicada, se habían realizado las entrevistas y se había identificado un candidato favorito. Se esperaba que el PNUMA emitiera la oferta formal en poco tiempo y se esperaba que el nuevo titular entrara en posesión de su cargo en el nuevo año. Teniendo en cuenta los resultados del proceso de Estructura Futura, se había decidido utilizar la oportunidad presentada por el nombramiento del nuevo jefe de la Secretaría de AEWA para reexaminar la relación entre la Convención madre y el Acuerdo.

97. En septiembre de 2013 el Comité Permanente de AEWA había discutido la cuestión con detenimiento y había llegado a un compromiso aceptable en el camino a seguir para maximizar la colaboración. La decisión del Comité se había plasmado en el documento PNUMA/CMS/StC41/14a e invitaba a la respuesta por parte del Comité Permanente. El Sr. Størkersen dijo que era imposible prever todas las posibles consecuencias o proponer respuestas definitivas a las muchas preguntas planteadas, por lo que no se habían tomado ni se tomarían decisiones apresuradas o irrevocables. Se prepararía una propuesta para ser presentada a la MOP6 de AEWA que podría incluir la idea de que el Secretario Ejecutivo de la CMS asumiera la principal función representativa dentro de AEWA. El periodo entre el nombramiento del nuevo Oficial Ejecutivo y la MOP podría verse como un periodo de prueba con un programa piloto para probar cómo funcionaba la colaboración más estrecha entre las dos Secretarías con respecto a los “servicios comunes”.

98. El Sr. Chambers se disculpó por la publicación tardía del documento PNUMA/CMS/StC41/14a; no se había podido evitar el retraso dado que se había escrito en respuesta a la decisión del Comité Permanente de AEWA, que había tenido lugar en septiembre. Citó la Resolución 5.17 de AEWA que encomendaba a la Secretaría del Acuerdo participar en el proceso de Estructura Futura y en el contexto más amplio de los MEA, la cumbre de Río+20 había orientado el futuro hacia las sinergias. Con respecto a la CMS y AEWA, había dos cuestiones. Primero, ambas tenían en la actualidad un Secretario Ejecutivo ejerciendo funciones similares en gran medida. Existían razones para reducir la duplicación de tareas asignando la función estratégica al Secretario Ejecutivo de la CMS permitiendo así al jefe de AEWA concentrarse en la implementación de las políticas de conservación. Se desarrollarían ideas sobre cuál sería la mejor manera de proceder en el periodo previo a la próxima MOP de AEWA. En segundo lugar, la mayoría de las especies en las listas de AEWA se encontraban también en las listas de la CMS y las cuestiones de conservación que trataba AEWA también concernían a la CMS. Por lo tanto había una gran oportunidad para una colaboración más estrecha en términos del trabajo al día a día relativo a la recaudación de fondos, divulgación, asociaciones, gestión de la información y creación de capacidad. El periodo previo a la próxima MOP de AEWA podría utilizarse para probar proyectos piloto.

99. El Sr. Chambers dijo que la colaboración más estrecha propuesta no pretendía fusionar las Secretarías y se respetaría la autonomía del Acuerdo como un tratado internacional independiente. La

CMS y AEWa colaborarían empleando sus fortalezas respectivas, y el ahorro que se lograra se redirigía a proporcionar a las Partes mejores servicios e implementación. El modelo a seguir era el grupo de tratados químicos de las Convenciones de Basel, Rotterdam y Estocolmo. El acuerdo establecido con ASCOBANS de tener al Secretario Ejecutivo de la CMS cumpliendo esta función para el Acuerdo también había funcionado a la satisfacción de las Partes. Todas las Secretarías basadas en Bonn recibían servicios de la unidad común AFMU y se habían concebido disposiciones de repartición de costes aceptables.

100. La Sra. Jackson (Nueva Zelanda) recibió con agrado los enlaces al proceso de Estructura Futura, los esfuerzos por aumentar las sinergias y las referencias hacia el grupo de tratados químicos, que acababa de celebrar su súper-COP, y podría ser un modelo apropiado a seguir. El documento se había recibido tarde y esto significó que no había habido tiempo suficiente para consultar con otras Partes.

101. El Sr. Biber (Suiza) recibió con agrado las explicaciones adicionales. Estaba a favor de mejorar la eficacia y buscar más sinergias, y no veía razón para descartar una fusión total. Pero dijo que las Partes necesitaban ser conscientes de las ventajas y las desventajas, por lo que pidió cautela para no tomar una decisión apresurada. El proceso de Estructura Futura apuntaba a una mayor cooperación entre los miembros de la Familia CMS pero él había imaginado un enfoque más sistemático basado en un análisis independiente sobre dónde podrían lograrse las sinergias. Había contactado con el representante regional de Europa en el Comité Permanente pidiendo en vano que se pospusiera cualquier decisión. La decisión del Comité Permanente de AEWa por lo tanto no se había logrado por consenso. También preveía dificultades derivadas de la cobertura geográfica diferente de la CMS, AEWa y otros instrumentos. Se debería adoptar un enfoque paso a paso, permitiendo a las Partes evaluar el éxito de los programas piloto.

102. El Sr. Barirega (Uganda) compartió la preocupación expresada por otros sobre el proceso pero quería ampliar las ventajas de la colaboración a otros instrumentos como por ejemplo el Acuerdo sobre Gorilas. El crecimiento de la Familia CMS había sido una de las principales razones para emprender las reformas del proceso de Estructura Futura.

103. Elsa Nickel (Alemania) apoyó la idea de tener un solo Secretario Ejecutivo para la CMS y AEWa ya que esto reduciría la duplicación del trabajo. Un Oficial Ejecutivo de AEWa dedicado a la implementación significaría también que se dedicarían más recursos a la conservación. Las tareas fusionadas con ASCOBANS funcionaban bien y las mismas preocupaciones se habían manifestado desde el comienzo. Las Partes deberían aspirar a una situación beneficiosa para ambos donde la CMS ganaba autoridad al liderar toda la familia, mientras que los instrumentos se beneficiaban de ser parte de un todo más grande. No obstante sugirió una actitud cautelosa paso a paso permitiendo modificar las disposiciones si fuera necesario, pero en su opinión debería utilizarse toda oportunidad para aumentar la cooperación siempre que surgiera, más que esperar a que se elaborara un gran programa.

104. La Sra. Courouble (Francia) dijo que el número de MDE en la Familia CMS había crecido sin el correspondiente aumento de recursos. Las Partes se enfrentaban a limitaciones financieras y los PFN tenían que justificar el apoyo dado a los MEA. En AEWa se puntualizó que algunas partes del programa no se estaban implementando, así que la propuesta de tener un único Secretario Ejecutivo era bien vista. Sugirió que se comenzaran a implementar algunas de las etapas prácticas identificadas en el proceso de Estructura Futura.

105. El Sr. Bignell (Nueva Zelanda) advirtió que incluso los proyectos piloto a pequeña escala podían presentar dificultades y preguntó con qué criterios se evaluaría el éxito de cualquier cambio experimental. Los programas piloto implicaban algún tipo de proceso de análisis, con una gestión adaptativa para alterar el curso según fuera necesario. Se deberían poner en marcha una serie de acciones que llevaran a una discusión y decisión en la COP11 sobre cómo (o si) proceder.

106. El Sr. Qwamkhani (Pakistán) dijo que el enfoque defendido parecía dar con el balance correcto entre buscar sinergias y conseguir eficiencia, a la vez que dejar otras opciones abiertas.

107. El Presidente resumió la discusión hasta el momento diciendo que ninguna Parte había hablado en contra. Aquellos que expresaron cautela querían un enfoque paso por paso para permitir que los resultados fueran evaluados según unos criterios predeterminados antes de tomar ninguna decisión irrevocable.

108. Nicola Crockford (BirdLife International) dijo que su organización tenía un interés especial en este tema por el motivo de que tanto la CMS como AEWa eran instrumentos clave en los esfuerzos internacionales para la conservación de las aves. Se mostró de acuerdo con que deberían buscarse sinergias y los proyectos piloto serían útiles para establecer el curso en el futuro. Señaló que se había contratado un consultor para identificar el camino correcto a seguir respecto al corredor aéreo de Asia Central, porque sería lógico y coherente hacer lo mismo para AEWa. Preguntó si había otros miembros de la Familia CMS que necesitaran ayuda más que AEWa; AEWa parecía funcionar bien.

109. El Presidente presentó un borrador de decisión del Comité Permanente e invitó a hacer comentarios.

110. La Sra. Qwathekana (Sudáfrica) reiteró su preocupación por que un análisis del PNUMA sería útil junto con una clara “mapa de ruta” y que el enfoque debería reflejar las preocupaciones de aquellos que pedían cautela. Aunque se deseaba crear más sinergias, parecía haber riesgo de que el proceso obstaculizara a AEWa, que ya trabajaba relativamente bien. Las Partes y el Personal deberían ser consultadas plenamente durante todo el proceso.

111. El Sr. Biber (Suiza) recibió con agrado el nuevo borrador pero pidió que fuera revisado ya que daba la falsa impresión de que las Secretarías no contribuían nada a la implementación. Paralelamente a la fase piloto debería llevarse a cabo un análisis independiente con el fin de identificar dónde podrían conseguirse sinergias.

112. La Sra. Céspedes (Chile) quería saber cuáles serían los beneficios para el conjunto de la Familia CMS, dado que muchas Partes no eran estados del área de distribución de AEWa. Las Partes necesitarían toda la información relevante dos meses antes de la COP.

113. El presidente pidió que se formara un grupo de redacción para revisar el borrador de la decisión. Los miembros de este grupo de “Amigos del Presidente” serían: Nueva Zelanda, Sudáfrica, Suiza, Chile, Ucrania y Alemania con Noruega como coordinador.

114. El Sr. Størkersen (Noruega) informó al Comité destacando los principales cambios hechos al borrador que pretendían reflejar las preocupaciones expresadas por las Partes. Se hizo referencia al Secretario Ejecutivo buscando el apoyo del PNUMA para llevar a cabo el análisis.

115. El Sr. Kane (PNUMA) habiendo consultado a sus colegas de Nairobi confirmó que el PNUMA estaba dispuesto a financiar el estudio sobre los paralelismos con el grupo de tratados químicos y pidió que la formulación de la decisión dejara clara la acción solicitada por el Comité Permanente. El Presidente recibió con agrado esta oferta.

116. El Sr. Barirega (Uganda) pidió que se especificara quién debería aprobar los documentos a los que se refería el tercer párrafo y mediante qué procedimiento. El Presidente dijo que daría el visto bueno final después de haber consultado apropiadamente con el Comité.

117. El Sr. Bignell (Nueva Zelanda) opinaba que el Comité Permanente debería en primer lugar dirigir sus peticiones al Secretario Ejecutivo y dejarle a él decidir cómo cumplir los deseos de las Partes. El Secretario Ejecutivo podría contratar a un consultor o aceptar ayuda del PNUMA según lo considerara necesario. No obstante el Sr. Barirega dijo que existían precedentes de peticiones del Comité Permanente al PNUMA y propuso revisar la redacción de manera apropiada. El Sr. Størkersen explicó que se había redactado el texto antes de recibir la oferta del PNUMA y sin saber si se dispondría de fondos para el estudio.



118. En respuesta a la preocupación manifestada sobre la imparcialidad de una evaluación del PNUMA sobre una fusión como la del grupo de tratados químicos, el Sr. Bignell dijo que eran inevitables algunos conflictos de interés pero se podría dejar al buen juicio de las Partes el evaluar si el informe del PNUMA era imparcial.

#### **Decisión del Comité Permanente sobre las sinergias dentro de toda la Familia CMS**

Con referencia a la Resolución 10.9 sobre la Estructura Futura y Estrategias de la CMS y la Familia CMS (noviembre de 2011) y la decisión adoptada por la 9ª Reunión del Comité Permanente de AEWA (septiembre de 2013) sobre la futura colaboración dentro de la Familia CMS;

Reconociendo la autonomía legal y la independencia de la Convención y del Acuerdo, con el fin de promover la eficacia y la efectividad de los dos instrumentos y al tanto de los compromisos significativos con la Secretaría;

El Comité Permanente:

1. Apoya la decisión del Comité Permanente de AEWA e instruye al Secretario Ejecutivo de la CMS a trabajar estrechamente con el Oficial Ejecutivo de AEWA para examinar los servicios comunes en un esfuerzo por mejorar las condiciones de las Secretarías con vistas a fortalecer el apoyo a la implementación. Con este fin, el Comité Permanente solicita al Secretario Ejecutivo de la CMS y al Oficial Ejecutivo de AEWA identificar los servicios compartidos actualmente y las posibles oportunidades para compartir más servicios. El análisis podría incluir elementos como: representación en foros internacionales y otros eventos y actividades relevantes; coordinación de los esfuerzos de divulgación, recaudación de fondos y administración; servicios de conferencias y desarrollo e implementación de herramientas. El análisis y el borrador de la propuesta están sujetos a la aprobación por los Presidentes de los Comités Permanentes de la CMS y de AEWA antes de comenzar la fase piloto.
2. Continuando el trabajo ya completado a través del proceso de Estructura Futura, solicita igualmente al Director Ejecutivo del PNUMA que apoye y financie al Secretario Ejecutivo de la CMS para emprender un análisis adicional y una evaluación exhaustiva de todos los instrumentos de la CMS en relación con los beneficios y desventajas de los servicios compartidos, incluyendo:
  - a. Costes y ahorros (recursos humanos y financieros) bajo los Programas de Trabajo Presupuestados relevantes, donde fuera posible;
  - b. Impacto sobre las Partes y los Signatarios; y
  - c. Impactos en el apoyo a la implementación
3. Solicita igualmente al Secretario Ejecutivo evaluar la fase piloto descrita en el párrafo 1 y, junto con el análisis descrito en el párrafo 2, presentar los borradores de los documentos al Presidente del Comité Permanente de la CMS antes del 1 de junio de 2014, para su circulación al Comité. Una vez aprobados por el Comité, estos documentos serán transmitidos a la COP11 de la CMS y a la MOP6 de AEWA para su consideración.

#### **15. Otros asuntos de políticas internacionales**

119. Johannes Stahl (Secretaría) presentó el documento PNUMA/CMS/StC41/15.1 que describía las actividades de la CMS relacionadas con IPBES desde la última COP de la CMS y la primera sesión del Plenario de IPBES en Bonn.

120. IPBES había buscado temas para incluir en su programa de trabajo y la CMS y sus acuerdos hijos habían presentado seis propuestas a través del Presidente del Comité Permanente, que era a su vez Vicepresidente de la Junta de IPBES. Los seis temas propuestos fueron: la función de las especies migratorias en los ecosistemas; la economía de los servicios de ecosistema proporcionados por las especies migratorias; sistemas de áreas protegidas y las necesidades de las especies migratorias, en particular la conectividad; especies migratorias marinas en áreas más allá de la jurisdicción nacional;

especies migratorias y cambio climático; y conocimiento tradicional y aves migratorias. Estas propuestas y las de otros MEA, gobiernos y ONG se encontraban disponibles en línea en la página web de IPBES.

121. El Panel de Expertos Multidisciplinario (MEP) se había reunido y se había publicado un proyecto de Programa de Trabajo. Dos de las seis áreas de acción prioritarias eran de particular importancia para la CMS: la evaluación metodológica por vía rápida de valores de biodiversidad y servicios de los ecosistemas, y la evaluación sobre la polinización y su impacto sobre la seguridad alimentaria. Desde la publicación de los documentos del Comité Permanente, un documento preliminar había sido presentado a IPBES para una evaluación potencial de las especies migratorias y era posible que la segunda sesión plenaria de IPBES en diciembre de 2013 aceptara esta actividad adicional. La creación de capacidad era otra área a la que se había de otorgar atención prioritaria. La Secretaría buscaría el apoyo del PNUMA y la Secretaría de IPBES para financiar la participación del Presidente del Consejo Científico y un miembro del personal, en el entendimiento de que CITES había recibido tal apoyo.

122. El Sr. Bignell (Nueva Zelanda) dijo que había estado muy implicado en el desarrollo de IPBES y elogió la manera transparente en la cual se estaba llevando a cabo. Sería muy deseable asignar una prioridad más alta a las especies migratorias dentro de IPBES y apoyó el enfoque general de la Convención hacia la participación en el nuevo proceso.

123. La Sra. Crockford (BirdLife International) mencionó una presentación en respuesta a la mayor amenaza de extinción de aves después de los albatros. El número de aves acuáticas en el Mar Amarillo estaba disminuyendo debido a la pérdida de sus hábitats. Un consorcio de 20 organizaciones incluyendo BLI, PNUMA Grid-Arendal, WWF, WCS, ICF y la UICN había propuesto una evaluación del valor del ecosistema, lo cual proporcionaría un foco regional para una cuestión global. La Sra. Crockford pidió asesoramiento sobre la manera de avanzar esta propuesta.

124. El Sr. Chambers dijo que la consideración sobre las evaluaciones rápidas que habían de llevarse a cabo estaba en fase avanzada pero pensaba que este ejemplo en particular podría ser un útil caso de estudio. Después de que se realizaran las evaluaciones globales, les seguirían las regionales. La CMS podría proponer el Mar Amarillo como un ejemplo regional.

125. El Sr. Bignell (Nueva Zelanda) estaba de acuerdo en que el Mar Amarillo era un punto de escala importante para las especies migratorias, reconocido por la UICN y la EAAFP. Se había urgido a los estados del área de distribución a mejorar sus políticas de gestión costera ya que las poblaciones de aves estaban disminuyendo.

#### **Puntos de acción**

La Secretaría buscaría el apoyo del PNUMA para financiar la participación de la CMS en futuras reuniones de IPBES

La Secretaría recomendará actividades de creación de capacidad a IPBES

La Secretaría en nombre del Comité Permanente invitará a IPBES a informar a la COP11 sobre sus actividades relacionadas con las especies migratorias

## **16. Información, divulgación y creación de capacidad**

### **16.1. Gestión de la información, comunicación y divulgación**

126. Veronika Lenarz (Secretaría) dijo que las principales herramientas de la Convención eran su página web, el boletín y más recientemente las redes sociales (Facebook y Twitter). La “Sala de prensa” en la página web contenía entrevistas, la sección “Media Watch” ofrecía enlaces a artículos periodísticos de interés para la CMS y los videos estaban disponibles en YouTube.

127. Con la ayuda de los contactos regionales del PNUMA, la Secretaría también había publicado una serie de páginas de opinión (artículos *op-ed*) en periódicos de todo el mundo sobre una serie de temas y la revista de economía alemana “*Wirtschaftswoche Green*” había ofrecido publicar una columna regular del Secretario Ejecutivo.

128. Se había producido una publicación electrónica tras la campaña del Año del Murciélago, se habían añadido más volúmenes a la “Serie Técnica” se estaban preparando más medios de información visual de información adicionales a los carteles enrollables portátiles de la Convención.

129. Los cuatro Embajadores de la CMS promocionaron la Convención en diferentes eventos y participaron en las campañas de la Convención. De las campañas de la Convención, el Día Mundial de las Aves Migratorias era ahora un acto periódico en el calendario de las Naciones Unidas y en 2013 se habían recibido declaraciones de apoyo del parte del Secretario-General de las Naciones Unidas, el Director Ejecutivo del PNUMA y el Ministro alemán de Medio Ambiente. Se celebró un concierto en Bonn organizado por el Presidente del Consejo Científico de la CMS, Fernando Spina (véanse puntos 7 y 10 del orden del día).

130. Natalie Epler (Secretaría) describió el desarrollo de la creación de la nueva página web de la Familia CMS, que se estaba realizando en conjunto con AEWA, ASCOBANS y EUROBATS.

131. El Sistema de Informes en Línea se había lanzado en octubre y se habían enviado credenciales de acceso a todos los Puntos Locales Nacionales. La Sra. Epler ofreció una breve demostración y explicó que se había publicado una guía del usuario en la página web de la CMS. El personal de la Secretaría había recibido entrenamiento del PNUMA-WCMC.

132. El proyecto de la base de datos de la Familia CMS resultaría en una mejor gestión de la información y respaldaría la información utilizada en la página web. Se facilitaría la transmisión directa de información de la Familia CMS a InforMEA. La Sra. Epler demostró el sistema enseñando ejemplos de información sobre especies (publicaciones y listados) y países (reuniones celebradas, informes nacionales, información de contactos e instrumentos firmados). El WCMC y la CITES habían lanzado *Species +* que incorporaba sistemas de información previos. El flujo de información de información de la CMS a la página web se realizaría a principios de 2014.

133. Respecto a la página web, se mantendrían las cuatro URL independientes pero compartirían un portal común. Se esperaba que la nueva página web fuera lanzada en el primer trimestre de 2014. La actualización había sido financiada por el presupuesto básico de la CMS, los Acuerdos con sede en Bonn y una contribución voluntaria de Finlandia. La Sra. Epler ofreció un anticipo del diseño de algunas de las páginas y describió las nuevas características, las cuales incluían un mayor uso de mapas y gráficos, menús desplegados y una navegación más fácil. La nueva página web tendría más material en francés y español.

134. Algunos miembros del Comité expresaron su aprobación al nuevo diseño de la página web. Respecto a los Embajadores se sugirió que la CMS buscara un candidato de Asia Oriental. La Sra. Lenarz dijo que la Secretaría estaba en contacto con el PNUMA para determinar si la CMS podría utilizar los embajadores de la organización madre, incluyendo el actor chino Li Bingbing. La Secretaría tendría que presentar un proyecto de programa. Dadas las dificultades de la comunicación electrónica en algunos lugares, la Sra. Courouble (Francia) preguntó si se dispondría de una versión sin conexión *offline* del formato para los informes. La versión sin conexión no estaba disponible todavía. Cuando AEWA pilotó el sistema de informes en línea habían surgido cuestiones similares y se tratarían cuando se dispusiera de fondos. La Comisión Europea y el PNUMA habían apoyado el proyecto pero se necesitaban más financiación.

## **16.2. Implementación del Plan de Trabajo para la Creación de Capacidad 2012-2014**

135. Francisco Rilla (Secretaría) dijo que el Plan de Trabajo estaba basado en el mandato contenido en la Resolución aprobada durante la COP10 que modificaba la estrategia adoptada en la COP9. Una

de las áreas había sido la identificación de las necesidades principales de los puntos focales nacionales de la CMS y sus equivalentes bajo los instrumentos de la CMS.

136. Los fondos del Acuerdo de Cooperación Estratégica ENRTP entre la Comisión Europea – DG Medio Ambiente y el PNUMA habían permitido a la Secretaría desarrollar un Manual para los Puntos Focal Nacionales de la CMS y sus instrumentos, el cual estaba disponible en inglés, francés y español, así como organizar un taller de formación complementario en África conjuntamente con AEWA. Se estaba estableciendo una comunidad electrónica interactiva y el proyecto era un ejemplo de la buena colaboración dentro de la Familia CMS. El Sr. Rilla ofreció un resumen explicando cómo había surgido el manual y describió las características principales de los diferentes capítulos. Se preveía una serie de talleres pre-COP para 2014.

137. El Sr. Rilla había participado en los dos talleres organizados en el contexto de la revisión de los NBSAP bajo la CDB. Dichos talleres se habían celebrado en Harare, Zimbabue, y Nairobi, Kenia, e igualmente se destacó la importancia de los NBSAP como instrumentos para la implementación de la CMS y la relevancia de las metas de Aichi.

#### Comunidad electrónica

138. La Sra. Epler (Secretaría) recordó a la reunión que la comunidad electrónica prototipo que era parte del proyecto de la página web se había mostrado el año anterior. Se había progresado considerablemente y la versión actual estaba siendo sometida a examen y se estaban haciendo algunas pequeñas modificaciones finales. La Sra. Epler ofreció otra demostración de la versión en línea del manual.

139. La Sra. Céspedes (Chile) recibió con agrado el progreso que se estaba llevando a cabo. Ella había participado en el taller inicial sobre el manual y en su opinión el producto final era muy informativo y estaba segura de que se convertiría en una herramienta de formación inestimable.

140. Florian Keil (AEWA) dio las gracias a la Secretaría por haber tomado el liderazgo en una serie de cuestiones de importancia para la Familia CMS más amplia y por el reconocimiento de las aportaciones de AEWA y otros Acuerdos. Existían muchos trabajos colaborativos, como el Día Mundial de las Aves Migratorias, en conexión con el cual el Sr. Keil mostró un video del evento celebrado en Kenia.

### **17. Sinergias y asociaciones**

141. La Sra. Cerasi (Secretaría) ofreció una breve presentación mencionando que muchas de las cuestiones relacionadas con las sinergias habían sido tratadas en otros puntos del orden del día. La CMS continuaba su estrecha colaboración con los acuerdos hijos. La CMS formaba parte de los MEA del Grupo de Enlace sobre Biodiversidad, y participaba activamente en el Grupo de Gestión Ambiental del PNUMA y en IPBES. Se estaban revisando y actualizando los acuerdos y arreglos existentes con otras organizaciones, siendo identificadas áreas de colaboración más concretas mientras que se desarrollaban nuevos acuerdos estratégicos.

142. La Secretaría junto con AEWA y BirdLife International estaba trabajando en un proyecto con IRENA, la agencia internacional de energías renovables, sobre los conflictos entre el desarrollo de tecnologías para las energías renovables y las especies migratorias. Con AEWA, la CMS trabajaba igualmente con la Conservación de la fauna y la flora del Ártico (CAFF) en una actualización del Índice de Tendencias de las Especies del Ártico; y con la Organización del Turismo de las Naciones Unidas en el proyecto “Destino rutas aéreas” (véase también punto 18 del orden del día).

143. La Secretaría también participó en varios comités e iniciativas iniciadas por otras organizaciones, por ejemplo la Asociación Colaborativa sobre la gestión sostenible de la naturaleza, que había sido puesta en marcha durante la COP16 de CITES en marzo de 2013.

144. El Sr. Adams (Alemania) recibió con agrado el informe y añadió que Alemania tenía un interés particular en las energías renovables y en el tema más general de la energía y prepararía un proyecto de Resolución para la COP11. Alemania intentaría también asegurar financiación para las acciones de seguimiento; aquellas otras Partes que estuvieran interesadas en contribuir eran bienvenidas.

### **18. Instrumentos de la CMS: informe sobre el progreso de las actividades**

145. Melanie Virtue (Secretaría) presentó el documento que informaba sobre el trabajo relacionado con los instrumentos de la CMS bajo las Resoluciones 10.9 y 10.6. No se habían negociado nuevos MDE, por lo que 19 permanecían existentes, tres de ellos coordinados por oficinas exteriores.

#### MDE sobre tiburones

146. La Secretaría se había ocupado de llevar a cabo las tareas que se le habían asignado en la Primera Reunión de los Signatarios incluyendo el establecimiento de un Comité Asesor. Se mantenía el contacto con CITES y las RFMO apropiadas y entre los proyectos actuales se encontraban una serie de talleres de creación de capacidad en Oriente Medio organizados por IFAW. El primer taller se había celebrado en Yemen y otros dos más estaban programados en Egipto y los Emiratos Árabes Unidos para 2014. Los últimos países en unirse al MDE fueron Vanuatu y Colombia.

#### MDE sobre dugongos

147. Al equipo en Abu Dabi se había unido Jillian Grayson que estaba participando en el Comité Permanente. La 2ª Reunión de los Signatarios había tenido lugar en Manila en febrero de 2013 y el foco principal de trabajo era la preparación de una solicitud para un proyecto del FMAM. Cinco nuevos signatarios de habían unido al MDE.

#### MDE sobre cetáceos de las islas del Pacífico

148. Se estaban desarrollando planes de gestión para la conservación de delfines en las Islas Salomón y para el santuario de ballenas en Fiyi. La Universidad de Hawaii y NOAA habían facilitado entrenamiento sobre varamientos en Tonga y Vanuatu. Los EEUU habían firmado el MDE y el Grupo Técnico Asesor se había ampliado al unirse dos expertos americanos. El MDE había sido citado como un ejemplo de instrumento de conservación efectivo tanto por la CBI como por el CDB.

#### MDE sobre tortugas del Atlántico

149. Tras la conclusión del acuerdo con URTOMA se buscaban nuevos socios en la región que ayudaran a administrar el MDE. Este MDE y el de mamíferos acuáticos de África occidental eran los primeros candidatos a la hora de buscar sinergias.

#### MDE sobre tortugas marinas IOSEA

150. Este MDE estaba administrado a través de la Oficina de Proyectos de la CMS en Bangkok dirigida por Douglas Hykle. Se estaba desarrollando una red de sitios y el Sr. Hykle participaba en la Comisión del Atún del Océano Índico en temas de captura accidental.

151. Varios de los instrumentos trataban con temas similares: captura accidental, ruido submarino y desechos marinos, y en consecuencia estaban coordinando su trabajo.

#### MDE sobre aves rapaces

152. La primera reunión de los Signatarios de este MDE había tenido lugar en Abu Dabi en diciembre de 2012 y en ella se había establecido el Grupo Asesor Técnico (TAG). Cinco países más habían firmado el MDE. El Grupo de Trabajo para el halcón sacre se había reunido y cooperaba estrechamente con CITES. Un nuevo tema de preocupación era el alcance de la captura de aves con

redes a lo largo de la costa mediterránea del norte de África, principalmente en Egipto. Aunque las redes eran para cazar codornices, las aves de presa también caían en ellas.

153. Había buenas noticias sobre el cernícalo del Amur. La 40ª Reunión del Comité Permanente había visto evidencias de los niveles insostenibles de capturas debido a la utilización de redes en Nagaland, India. La Secretaría había escrito al Gobierno de la India el cual respondió incautando las redes y liberando las aves capturadas. El Departamento Forestal de Nagaland envió a dos miembros asistidos por varias ONG y no se habían producido capturas este año. Nick Williams de la Oficina de Abu Dabi había sido invitado por el Gobierno Indio a liderar una misión técnica conjunta acompañado por dos ornitólogos húngaros para comprobar lo que estaba ocurriendo y para colocar transmisores satélite en tres cernícalos del Amur, con la ayuda de varias ONG y la participación de los habitantes locales.

#### MDE sobre la avutarda

154. Este MDE también estaba coordinado por los Signatarios, con Austria, Alemania y Hungría a la cabeza. La 3ª Reunión de los Signatarios se había celebrado en abril de 2013 en Hungría, donde se había desarrollado un nuevo Plan de Acción junto con el programa de trabajo a medio plazo. La reunión también había acordado extender el área cubierta por el MDE para incluir Italia, Montenegro, Serbia y la parte europea de la Federación Rusa. La Federación Rusa podría firmar pronto.

#### MDE sobre flamencos altoandinos

155. La Secretaría de la CMS asistió al taller organizado por la Agencia de la Naturaleza de Chile y el Ministerio de Interiores el cual había tenido lugar en agosto de 2013 en Antofagasta, Chile, centrado en desarrollar un Plan de Acción y con representantes de Chile, Perú y Argentina.

#### MDE sobre la grulla siberiana

156. El MDE se beneficiaba de la participación activa de la Fundación Internacional de la Grulla. Se buscaba el apoyo de los cazadores a lo largo del área de distribución y la participación del Presidente Putin en el evento “Flight of Hope” donde se mostraban rutas de migración a las grullas siguiendo una pequeña aeronave, había atraído la atención de medios de comunicación de todo el mundo.

#### MDE sobre el antílope saiga

157. El MDE estaba coordinado a través de dos ONG sobre el terreno en los estados del área de distribución. Se había presentado un estudio sobre el diseño de cercas en un taller en Astana a mediados de 2013 con el fin de minimizar el impacto de la valla fronteriza entre Kazajstán y Uzbekistán en las rutas migratorias, y se había organizado un evento paralelo de la COP16 de CITES con la participación de representantes de China y la Asociación de medicina tradicional china. Se había lanzado el centro de información del saiga, un portal web de información.

#### MDE sobre el elefante de África occidental

158. La cooperación con CITES a través del programa MIKE (Seguimiento de la matanza ilegal de elefantes) había tenido que ponerse en espera al haber cesado la financiación. Se había asegurado un nuevo flujo de fondos de la CE para un programa más amplio, “Minimización de la caza ilegal de especies amenazadas” (MIKES) dirigido a no solo a elefantes sino también a grandes simios y rinocerontes, por lo que podrían esperarse avances pronto.

#### Nuevas iniciativas

159. La Sra. Virtue describió actividades que cubrían varias especies, hábitats y amenazas en Asia Central y la cooperación de la Secretaría con la Agencia alemana para el desarrollo GIZ y el Gobierno Suizo. En colaboración con los Gobiernos de Alemania y Mongolia se había celebrado un taller sobre los efectos de las infraestructuras.

160. Se había celebrado una reunión de los estados del área de distribución del corredor aéreo de Asia Central justo después de la Primera Reunión de Signatarios del MDE sobre aves rapaces en Abu Dabi. La reunión había preferido que el Plan de Acción fuera integrado en AEWA.

161. El argalí (*Ovis ammon*) había sido incluido en el Apéndice II en la COP10 y se había llevado a cabo un análisis de carencias para determinar la mejor manera de proceder, siendo un Plan de Acción independiente la opción elegida por el momento, más que un MDE. El Plan de Acción estaba casi terminado. La Secretaría estaba trabajando con CITES y TRAFFIC en políticas que podrían permitir la gestión de la especie a través de la caza sostenible. El argalí era también una importante presa del leopardo de las nieves.

162. Kirguistán había organizado una cumbre con todos los 12 estados del área de distribución presentes junto con un gran número de ONG, CITES, la CMS, Interpol y el Banco Mundial. La cumbre había adoptado una declaración y la CMS se había ofrecido a ayudar con los aspectos transfronterizos de la conservación.

163. El Sr. Williams (CMS en Abu Dabi) señaló que era probable que los últimos estudios de taxonomía ascendieran la subespecie asiática de la avutarda hubara a una especie por sí misma. Indicó que la oficina de Abu Dabi pretendía realizar un estudio documental de poblaciones, tamaño y tendencias de las poblaciones, amenazas, actividades existentes y un análisis de las opciones potenciales para una cooperación internacional mejorada para la conservación y el uso sostenible, incluyendo el proyecto de Acuerdo sobre la avutarda hubara asiática de la CMS.

164. La Sra. Courouble (Francia) dijo que la negociación de nuevos MDE fue un tema cubierto durante el proceso de Estructura Futura y se había decidido paralizar el desarrollo de nuevos instrumentos a la espera de los resultados de un estudio sobre la efectividad de los ya existentes. Los recursos existentes eran insuficientes para permitir la correcta administración de los instrumentos actuales, aun así parecía que todavía había planes para cubrir más especies.

165. El Sr. Bignell (Nueva Zelanda) señaló que se había planeado desarrollar un Plan de Acción para el argalí sin un MDE y sugirió que ésta podría ser una manera de proceder más rápida y con menor necesidad de recursos. Solicitó que la Secretaría presentara un documento en la COP sobre las conclusiones extraídas de la evaluación en marcha sobre los MDE y su viabilidad. Algunas decisiones difíciles podrían significar que algunos de los instrumentos deseados fueran abandonados.

#### **Punto de acción**

La Secretaría presentará un documento a la COP sobre las conclusiones extraídas del estudio de los MDE y su viabilidad.

#### Acuerdos

##### Focas del Mar de Frisia

166. Sascha Klöpffer (Secretaría Común del Mar de Frisia) explicó que el Acuerdo había sido firmado en 1991 por Dinamarca, Alemania y los Países Bajos en respuesta a la epidemia de 1998 que junto con el brote de 2002 había reducido a la mitad la población de foca común en el área, que ahora se había recuperado hasta 40.000 ejemplares. También había 4.000 focas grises. Los sectores alemán y holandés del Mar de Frisia habían sido incluidos en la lista de lugares Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO y el sector danés sería incluido pronto.

##### ASCOBANS

167. El Sr. Heredia (Secretaría) dijo que el Comité Asesor de ASCOBANS se había reunido en Varsovia en septiembre, donde se habían discutido los Planes de Acción para las tres subregiones y se había acordado extender el Grupo de Trabajo conjunto de ASCOBANS/ACCOBAMS sobre ruido

submarino para incluir también a la CMS. Se organizaría un taller sobre ruido submarino que tendría lugar durante la Conferencia Anual de la Sociedad Europea de Cetáceos en 2014. El Acuerdo participaría también el “Whale Fest 2014” en Brighton, Reino Unido.

#### Acuerdo sobre Gorilas

168. Andrea Pauly (Secretaría) informó de que seis de los diez estados del área de distribución eran Partes del Acuerdo pero Angola y Uganda se encontraban en el proceso de adhesión. De conformidad con la Resolución 2.4 del Acuerdo, la Secretaría provisional supervisaba el desarrollo de los Planes de Acción. Un Plan de Acción de la UICN para el gorila occidental del río Cross (*Gorilla gorilla diehli*) había sido elaborado en una reunión en Camerún en febrero de 2012 a la cual asistió la CMS, que había financiado parte de dicha reunión.

169. El Acuerdo no contaba con un fondo fiduciario propio y desde que había entrado en vigor solamente se había recibido un tercio de las contribuciones de las Partes. Solamente podía cumplirse una parte del presupuesto adoptado con las contribuciones de las Partes, el resto de los fondos necesarios tendrían que venir de contribuciones voluntarias de donantes.

170. El Sr. Barirega (Uganda) recibió con agrado las noticias positivas sobre las nuevas adhesiones y preguntó si la Secretaría podría participar en los acuerdos trilaterales entre Uganda, la República Democrática del Congo y Ruanda.

#### AEWA

171. El Sr. Lenten, Secretario Ejecutivo en funciones de AEWA, informó de que Gabón, Marruecos, Suazilandia, Costa de Marfil y Burkina Faso se habían convertido en Partes. El Acuerdo había contratado un consultor situado en Camerún que coordinaba las actividades en África. El consultor había visitado recientemente Botsuana y había organizado un taller en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, para los puntos focales del sur y el este de África. Otro taller tendría lugar en 2014 en Dakar, Senegal. Francia había hecho una contribución voluntaria para apoyar la implementación del Plan de Acción en África, y Suazilandia y Uganda habían sido identificados como países líderes subregionales para el sur y el este de África respectivamente.

172. La campaña anual del Día Mundial de las Aves Migratorias continuaba creciendo con un número récord de eventos registrados en 2013. El tema para 2014 sería el turismo en conexión con el proyecto “Destino Rutas Aéreas” llevado a cabo por la Organización Mundial del Turismo de las Naciones Unidas.

173. Se habían desarrollado varios Planes de Acción internacionales de especies individuales y recientemente había tenido lugar una reunión en Finlandia para redactar un Plan de Acción para el ánser campestre (*Anser fabalis*). La excesiva captura de aves con redes en el norte de África iba a ser el tema de una reunión con representantes de Egipto y Libia inmediatamente después del Comité Permanente.

#### EUROBATS

174. Andreas Streit (Secretario Ejecutivo de EUROBATS) informó de que Chipre y Suiza se habían unido al Acuerdo e Israel podría hacerlo pronto en cuyo caso se convertiría en la primera Parte del Área del Acuerdo extendida. EUROBATS estaba trabajando con el resto de la Familia CMS en la nueva página web. El sistema de financiación de proyectos del Acuerdo había demostrado ser un éxito y las contribuciones voluntarias habían permitido el apoyo de proyectos. Se estaba desarrollando un Plan de Acción de especies conjunto con la Comisión Europea que beneficiaría también a las Partes que no pertenecientes a la UE.



## 19. Problemas de conservación

175. El Sr. Heredia (Secretaría) abrió su presentación describiendo el Programa de pequeñas subvenciones de la CMS, el cual había sido financiado por el PNUMA durante el trienio. Se habían asignado 200.000\$ en el primer tramo a 12 proyectos (uno de ellos relativo a ballenas jorobadas tuvo que ser cancelado debido a problemas de seguridad en Mozambique) y se estaba a punto de conceder otros 100.000\$. Entre las especies cubiertas por los proyectos se encontraban varias especies de aves, antílopes saiga, el leopardo de las nieves, ballenas y esturiones.

176. Con la financiación de la Comisión Europea y los fondos de Francia *Fonds français pour l'environnement mondial* para los antílopes saheliano-saharianos, Níger había declarado un área protegida en la región de Termit tin Toumma, para la cual se estaba redactando un plan de gestión. La Secretaría de la CMS y el Centro de Coordinación para el Mediterráneo de la UICN estaban desarrollando una estrategia regional para la gacela de Cuvier en Marruecos, Argelia y Túnez.

177. Con respecto a las redes ecológicas y a la Resolución 10.3 se estaba llevando a cabo un proyecto sobre migración en el corredor aéreo entre Etiopía y Sudán del Sur con el apoyo financiero de Noruega. En abril de 2013 se colocaron transmisores por satélite a varios cobos y elefantes.

178. La conectividad fue un tema importante en la agenda de la reunión de los Presidentes de los órganos científicos y asesores (CSAB) celebrada en Italia en octubre. A la reunión de los CSAB le siguió una reunión de un día sobre taxonomía aviar, la reunión estratégica y de planificación del Comité Científico y el primer taller celebrado en Italia sobre el valor económico de las especies migratorias. Estas reuniones habían sido facilitadas por Fernando Spina con el apoyo del Parque Natural Riviera d'Ulisse y la autoridad regional de Lazio.

179. La composición del Grupo de Trabajo sobre corredores aéreos establecido por la Resolución 10.10 se había revisado y se habían renovado los términos de referencia. Se tenía pensado celebrar un taller en Jamaica con el fin de desarrollar un Plan de Acción para las Américas en colaboración con WHMSI.

180. En cuanto a cambio climático y la Resolución 10.19 la Secretaría trabajaba con el consejero designado por la COP, Colin Galbraith. Se estaba reclutando un equipo de pasantes y se planeaba celebrar un taller en Costa Rica en abril de 2014 con el apoyo financiero de Alemania y Mónaco.

181. La Resolución 10.27 sobre las aves terrestres migratorias de África y Eurasia estaba siendo implementada a través de un Grupo de Trabajo presidido por Olivier Biber y un coordinador basado en Accra financiado por BirdLife International. Véase también el punto 19.1 del orden del día para un informe completo de las actividades.

182. Se había celebrado un taller sobre envenenamiento de aves en Túnez en colaboración con la Convención de Berna. El taller formaba parte de la implementación de la Resolución 10.26 y consideró directrices sobre insecticidas, plomo, cebos envenenados, rodenticidas y medicamentos veterinarios.

183. Se había encomendado un estudio sobre especies invasoras y el borrador de dicho estudio se encontraba disponible en el espacio de trabajo del Comité Científico. Se planeaba presentar un proyecto de resolución ante la COP.

184. Se había emprendido un estudio sobre desechos marinos, el tema de la Resolución 10.14, con financiación de Australia. Tendrían que idearse nuevos códigos de conducta.

185. En relación con el ruido marino (Resolución 10.24) la CMS era ahora el tercer co-convocante del grupo de trabajo conjunto con ASCOBANS y ACCOBAMS. Se estaban desarrollando directrices voluntarias.

186. Se estaba considerando añadir algunas especies a los Apéndices de la CMS y se estaban circulando las propuestas entre los grupos de trabajo taxonómicos o regionales apropiados del Consejo

Científico. Existían sugerencias para la inclusión del oso polar (*Ursus maritimus*) debido a la amenaza que suponía el cambio climático en el mar helado del Ártico para la especie. Las Partes del Acuerdo sobre la conservación del oso polar se reunirían en Moscú en diciembre y la CMS asistiría también. Otras propuestas concernían al zifio de Cuvier (*Ziphius cavirostris*) que estaba siendo discutida por ACCOBAMS y el antílope tibetano (*Pantholops hodgsonii*), que emigraba entre la India y China.

### **19.1 Proyecto de Plan de Acción para las aves terrestres migratorias de África y Eurasia**

187. El Sr. Biber (Suiza) informó sobre los progresos logrados por el Grupo de Trabajo sobre aves terrestres migratorias de África y Eurasia establecido por la Resolución 10.27, al cual se le había encomendado redactar un Plan de Acción y del cual era el Presidente.

188. El Grupo de Trabajo se había reunido en Accra en septiembre de 2012 y tras esa reunión el proyecto de Plan de Acción había sido revisado y circulado para comentarios. El proyecto de Plan y los anexos acompañantes estaban disponibles en inglés y francés y se urgió al Comité Permanente a animar a todos los actores interesados a enviar sus comentarios. Sería sumamente conveniente contar con traducciones al árabe y al ruso si los recursos lo permitían. El Sr. Biber dijo que podría adelantarse algo de trabajo mientras se finalizaba el borrador y se daría consideración a la manera de implementación del plan, con las opciones de ser un acuerdo independiente, un enfoque modular, un MDE o la unión a un instrumento existente como por ejemplo AEWA. El Plan de Acción de las aves terrestres complementaba a AEWA y al MDE sobre aves rapaces los cuales cubrían aproximadamente la misma área geográfica pero diferentes familias de aves. Se preveía una reunión científica para 2014 y se había recibido una oferta de uno de los miembros del Grupo de Trabajo, Franz Bairlein del Instituto de Investigación de Aves para acoger la reunión en Wilhelmshaven. El Sr. Biber concluyó sus comentarios dando las gracias a los demás miembros del Grupo de Trabajo por su apoyo, al Coordinador Samuel Temidayo Osinubi, al Gobierno de Ghana por acoger la reunión y a los donantes, incluyendo el Gobierno Suizo.

189. La Sra. Crockford (BirdLife International) planteó el caso del escribano aureolado (*Emberiza aureola*), que tras haber sufrido una disminución del 80% de su población había sido recategorizado por la UICN de Vulnerable a En Peligro. Estableció paralelismos con la situación destacada durante la anterior reunión del Comité Permanente concerniente a los cernícalos del Amur en Nagaland. Estas aves estaban siendo cazadas en China como alimento y para ser disecadas o utilizadas como mascotas. La Sra. Crockford sugirió que se considerara un plan de acción de especies individual para la especie bajo la iniciativa para las aves terrestres de África y Eurasia y como vehículo para establecer contactos bilaterales y multilaterales en Asia Oriental. Pidió al Comité Permanente emitir una declaración y poner en marcha las acciones apropiadas.

## **20. Fecha y lugar de la 42ª Reunión del Comité Permanente**

190. El Sr. Lenten (Secretario Ejecutivo adjunto) dijo que no había planes ni recursos para celebrar otra reunión inter sesiones del Comité. Por lo tanto la 42ª Reunión del Comité tendría lugar inmediatamente antes de la COP11 en Ecuador.

## **21. Otros asuntos**

191. La Sra. Qwathekana (Sudáfrica) sugirió que para ayudar con la recaudación de fondos la Secretaría debería producir un resumen de dos páginas con todos los proyectos para los cuales se buscaban contribuciones voluntarias. Este resumen complementaría las solicitudes de financiación específicas.

## **22. Observaciones finales**

192. El Presidente dio las gracias a su Vicepresidente, a la Secretaría, al Gobierno de Alemania por la recepción de noche y por haber proporcionado la interpretación a la reunión, a los intérpretes quienes habían aceptado trabajar más horas de las planeadas originalmente, y a todos los participantes por su constructiva contribución. La reunión se declaró finalizada a las 19:38.

## 41ª Reunión del Comité Permanente

Bonn, 27-28 de noviembre de 2013

PNUMA/CMS/StC41/2.1/Rev.1

### ORDEN DEL DÍA PROVISIONAL Y DOCUMENTOS

<b>Palabras de apertura y cuestiones organizativas</b>			
1.	Palabras de apertura y presentaciones		No hay documento
2.	Adopción del orden del día y del programa de trabajo		
	2.1	Orden del día provisional y documentos	StC41/2.1/Rev.1
	2.2	Orden del día anotado y programa de la reunión	StC41/2.2
3.	Adopción del Reglamento		StC41/3
4.	Adopción del proyecto de informe de la Reunión del Comité Permanente de la CMS		
	4.1	40ª Reunión del Comité Permanente	StC41/4.1
<b>Informes</b>			
5.	Depositario		StC41/5
6.	Comité Permanente		
	6.1	Miembros del Comité Permanente	StC41/6.1.a to 6.1.z
	6.2	Observadores	StC41/6.2.a to 6.2.z
7.	Presidente del Consejo Científico		StC41/7
8.	PNUMA		StC41/8
<b>Cuestiones administrativas y presupuestarias</b>			
9.	Recursos humanos y financieros		
	9.1	Informe sobre la implementación del presupuesto de la CMS durante el trienio 2012-2014	StC41/9.1/Rev.1
	9.2	Programa de trabajo presupuestado para 2012-2014	StC41/9.2/Rev.1
	9.3	Informe sobre las actividades de la CMS en Norteamérica 2013	StC41/9.3/Rev.1
<b>Cuestiones estratégicas e institucionales</b>			
10.	Movilización de recursos		StC41/10
11.	Grupo de Trabajo sobre la COP y reglamento del Comité Permanente y retirada de resoluciones y recomendaciones		StC41/11
12.	Organización de la COP11		

	12.1	Orden del día provisional de la COP11	StC41/12.1
	12.2	Anfitrión de la COP11	No hay documento
13.	Grupo de Trabajo del Plan Estratégico de la CMS		StC41/13
14.	Estructura Futura y Estrategias de la CMS y la Familia CMS		StC41/14
15.	Otras cuestiones estratégicas		
	15.1	IPBES	StC41/15.1
<b>Implementación de la Convención</b>			
16.	Información, divulgación y creación de capacidad		
	16.1	Información y divulgación	StC41/16.1
	16.2	Creación de capacidad	StC41/16.2
17.	Sinergias y asociaciones		StC41/17
18.	Instrumentos de la CMS		StC41/18
19.	Problemas de conservación		StC41/19/Rev.1
	19.1	Plan de Acción para las aves terrestres	StC41/19.1
<b>Temas finales</b>			
20.	Fecha y lugar de la 42ª Reunión del Comité Permanente		No hay documento
21.	Otros asuntos		No hay documento
22.	Palabras de clausura		No hay documento

**LIST OF PARTICIPANTS/LISTE DES PARTICIPANTS/LISTA DE PARTICIPANTES  
41° COMITÉ PERMANENTE DE LA CMS**

---

**Ghana**

(Chairman/Président/Presidente)

Mr. Alfred Oteng-Yeboah  
National Biodiversity Committee Chair  
Council for Scientific and Industrial  
Research  
Ghana Forestry Commission  
P.O. Box M32  
Accra  
Ghana  
Tel: (+233) 244 77 2256  
Fax: (+233) 21777 655  
Email: alfred.otengyeboah@gmail.com

**Norway/Norvege/Noruega**(Vice-Chairman/Vice-président/Vice-  
Presidente)

Mr. Øystein Størkersen  
Principal Advisor  
Norwegian Environment Agency  
P.O. Box 5672 Sluppen  
N-7485 Trondheim  
Norway  
Tel: (+47 735) 80500  
Fax: (+47 735) 80501  
Email: oystein.storkersen@miljodir.no

**MEMBERS/MEMBRES/MIEMBROS****AFRICA/AFRIQUE/ÁFRICA****Ghana**

Mr. Nana Kofi Adu-Nsiah  
Executive Director  
Wildlife Division  
Ghana Forestry Commission  
P.O. Box MB 239  
Near Gimpa Achimota  
Accra  
Ghana  
Tel: (+233) 244 107 143  
Email: adunsiah@yahoo.com

**Tunisia/Tunisie/Túnez**

M. Khaled Zahzah  
Sous Directeur de la chasse et des Parcs  
Nationaux  
Direction Générale des Forêts  
30, rue Alain Savary  
1002 Tunis  
Tunisie  
Tel: (+216 71) 786833  
Fax: (+216 71) 794107  
Email: khaledzahzah2000@yahoo.fr;  
[khaledzahzah@yahoo.fr](mailto:khaledzahzah@yahoo.fr)

**Uganda/Ouganda**

Mr. James Lutalo  
Commissioner Wildlife Conservation  
Ministry of Tourism, Wildlife and Heritage  
Plot 6/8 Parliamentary Avenue  
P.O. Box 7103  
Kampala  
Uganda  
Tel: (+256) 77587807  
Fax: (+256) 414341247  
Email: jlutalo@mtti.go.ug;  
lutaloj@yahoo.com

Mr. Akankwasah Barirega  
CMS Scientific Counselor for Uganda  
Ministry of Tourism, Wildlife and Antiquities  
Plot 6/8 Parliamentary Avenue  
Kampala  
Uganda  
Tel: (+256) 414 31242  
Email: abarirega@tourism.go.ug  
cc: akankwasah@gmail.com

## **ASIA/ASIE/ASIA**

### **Pakistan/Pakistán**

Mr. Abdul Munaf Qaimkhani  
Deputy Inspector General (Forests) /  
Conservator Wildlife  
Planning Commission, Planning and  
Development Division, Government of  
Pakistan, Islamabad  
Enercon Building, G-5/2  
44000 Islamabad  
Pakistan  
Tel: (+92 51) 9245585  
Fax: (+92 51) 9245598  
Email: amqaimkhani@yahoo.com

## **SOUTH & CENTRAL AMERICA AND CARIBBEAN/AMERIQUE DU SUD ET CENTRALE ET CARAÏBES/ AMÉRICA DEL SUR Y CENTRAL Y EL CARIBE**

### **Chile/Chili**

Sra. Nancy Céspedes  
Jefa Departamento Recursos Naturales  
Dirección de Medio Ambiente  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Teatinos N° 180  
Santiago  
Chile  
Tel: (+56 2) 827 4718  
Fax: (+56 2) 380 1759  
Email: ncespedes@minrel.gov.cl

### **Cuba**

Sra. Lourdes Coya de la Fuente  
Especialista  
Dirección de Medio Ambiente, Ministerio  
de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente  
Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio  
Ambiente  
La Habana  
Cuba  
Tel: (+537) 2049460  
Fax: (+537) 8668054  
Email: lourdes@citma.cu

## **EUROPE/EUROPE/EUROPA**

### **Poland/Pologne/Polonia**

Ms. Monika Lesz  
Counsellor to the Minister  
Ministry of Environment  
Wawelska 52/54 Stv  
00-922 Warszawa  
Poland  
Tel: (+48 22) 5792667  
Fax: (+48 22) 5792730  
Email: [monika.lesz@mos.pov.pl](mailto:monika.lesz@mos.pov.pl)

Mr. Grzegorz Rąkowski  
Assistant Professor  
Institute of Environmental Protection  
Krucza 5/11  
+48 22 833-42-41 ext. 40  
Email: groza1@ios.edu.pl

### **Ukraine/Ucrania**

Mr. Volodymyr Domashlinets  
Head of Fauna Protection Division  
Ministry of Ecology and Natural Resources  
of Ukraine  
Urytskogo str., 35  
3035 Kiev  
Ukraine  
Tel: (+380 44) 206 31 27  
Fax: (+380 44) 206 31 27  
Email: domashlinets@menr.gov.ua,  
vdomashlinets@yahoo.com

## **OCEANIA/OCEANIE/OCEANÍA**

### **New Zealand/Nouvelle-Zélande/Nueva Zelandia**

Mr. Andrew Bignell  
Strategic Partnerships Manager  
Department of Conservation  
18-22 Manners Street  
P.O. Box 10420  
6173 Wellington  
New Zealand  
Tel: (+64) 4713191  
Email : abignell@doc.govt.nz

Ms. Wendy Jackson  
Senior International Partner Liaison  
Department of Conservation  
Manners Street  
P.O. Box 10420  
6143 Wellington  
New Zealand  
Tel: (+64) 44713106  
Fax: (+64) 43813057  
Email: Wendy.Jackson@mfat.govt.nz

## **DEPOSITARY/DÉPOSITAIRE/DEPOSITARIO**

### **Germany/Allemagne/Alemania**

Ms. Elsa Nickel  
Deputy Director General, Directorate  
Nature Conservation  
Federal Ministry of Environment, Nature  
Conservation and Nuclear Safety (BMU)  
Robert-Schumann-Platz 3  
53175 Bonn  
Tel: (+49 228) 3052605  
Fax: (+49 228) 3052684  
Email: elsa.nickel@bmu.bund.de

Mr. Gerhard Adams  
Head of Division  
Federal Ministry for the Environment,  
Nature  
Conservation and Nuclear Safety (BMU)  
Robert-Schuman-Platz 3  
53175 Bonn  
Tel: (+49 228) 99 3052631  
Fax: (+49 228) 99 3052684  
Email: gerhard.adams@bmu.bund.de

Mr. Oliver Schall  
Deputy Head of Division  
Federal Ministry for the Environment,  
Nature  
Conservation and Nuclear Safety (BMU)  
Robert-Schuman-Platz 3  
53175 Bonn  
Tel: (+49 228) 99 3052632  
Fax: (+49 228) 99 3052684  
Email: oliver.schall@bmu.bund.de

Mr. Edward Ragusch  
Desk Officer  
Federal Ministry for the Environment,  
Nature  
Conservation and Nuclear Safety (BMU)  
Robert-Schuman-Platz 3  
53175 Bonn  
Tel: (+49 228) 99 3052663  
Fax: (+49 228) 99 3052684  
Email: edward.ragusch@bmu.bund.de

Mr. Sönke Hansen  
Trainee  
Federal Ministry of Environment, Nature  
Conservation and Nuclear Safety (BMU)  
Intern  
Robert-Schumann-Platz 3  
53175 Bonn

Mr. Hans-Christian Stotzem  
Trainee  
Federal Ministry of Environment, Nature  
Conservation and Nuclear Safety (BMU)  
Intern  
Robert-Schumann-Platz 3  
53175 Bonn

## OBSERVADORES

### Observadores de las Partes

#### **Ecuador/Équateur**

HE Jorge Enrique Jurado Mosquera  
Ambassador  
Embassy of Ecuador in Germany  
Joachimstaler Str. 12  
10719 Berlin  
Germany  
Tel: +49 (0)30 8009695  
Email: eecualemania@mmrree.gob.ec

Mr. Fernando Bucheli  
Minister of the Embassy  
Embassy of Ecuador in Germany  
Joachimstaler Str. 12  
10719 Berlin  
Germany  
Tel: +49 (0)30 8009695  
Email: eecualemania@mmrree.gob.ec  
[fbucheli@hotmail.com](mailto:fbucheli@hotmail.com)

Mr. Christian Sevilla  
Chief Conservation and Restoration of  
Insular Ecosystems  
Galapagos National Park Directorate  
Av. Charles Darwin S/N,  
ec200350  
Puerto Ayora, Santa Cruz  
Ecuador  
Tel: (+593) 05 2526189  
Fax: (+593) 05 2526190  
Email: csevilla@galapagos.gob.ec

#### **France/Francia**

Mme Marianne Courouble  
Chargée de mission "Affaires  
internationales"  
DGALN/DEB/SDPEM,  
Ministère de l'Ecologie, du Développement  
Durable  
Arche sud  
92055 La Défense cedex  
Tel: (+33 1) 40813190  
Fax: (+33 1) 40817471  
Email:  
[marianne.courouble@developpement-durable.gouv.fr](mailto:marianne.courouble@developpement-durable.gouv.fr)

#### **Philippines/Filipinas**

Ms. Carolina A. Constantino  
Political Attaché  
Embassy of Philippines in Germany  
Uhlandstrasse 97  
10715 Berlin  
Tel: +49 (0)30 864950-28  
Fax: +49 (0)30 8732551  
Email: caroldfa08@gmail.com

#### **South Africa/Afrique de Sud/Sudáfrica**

Ms. Nopasika Malta Qwathekana  
Senior Policy Advisor, International  
Biodiversity and Heritage  
Department of Environmental Affairs  
Private Box X447  
0001 Pretoria  
Tel: (+27 12) 3103067  
Fax: (+27 12) 3201714  
Email: mqwathekana@environment.gov.za

Ms. Humbulani Mafumo  
Deputy Director Conservation  
Management  
National Department of Environmental  
Affairs  
Private Bag X447  
0001 Pretoria  
Tel: (+27 1) 2 310 3712  
Fax: (+27 8) 6 541 1102  
E-mail: hmafumo@environment.gov.za

### Observeradores de las No Partes

#### **Brazil/Brésil/Brasil**

Mr. Andre Tenorio Mourao  
First Secretary  
Ministry of External Relations  
Embassy of Brazil in Berlin  
Esplanada dos Ministérios - Bloco H  
70.170-900  
Brasilia – DF  
Tel: +493072628241  
Fax: +493072628320  
Email: andre.mourao@itamaraty.gov.br



## **Presidentes**

### **Consejo Científico**

Mr. Fernando Spina  
Senior Scientist  
ISPRA - Istituto Superiore per la Protezione  
e la Ricerca Ambientale  
Via Cà Fornacetta, 9  
40064 Ozzano Emilia (BO), Italy  
Tel: (+39 051) 65 12 214; (+39 347) 35 07  
032  
Fax: (+39 051) 79 66 28  
Email: fernando.spina@isprambiente.it

### **Grupo de Trabajo sobre aves terrestres**

Dr. Olivier Biber  
Chair of the African-Eurasian Migratory  
Landbird Working Group (AEMLWG)  
International Biodiversity Policy Advisor  
Gruner AG  
Sägerstrasse 73  
3098 Köniz,  
Switzerland  
Tel: (+41 31) 917 2009  
Fax: (+41 31) 917 2021  
Email: olivier.biber@gruner.ch

## **OIG**

### **CITES**

Mr. David Morgan  
Scientific Services Team  
CITES Secretariat  
Maison Internationale de l'environnement  
Chemin des Anémones, 11-13  
1219 Châtelaine-Genève,  
Switzerland  
Tel: +41 22 917 8123  
Fax: +41 22 7973417  
Email: david.morgan@cites.org

### **UNEP/PNUE/PNUMA**

Mr. Mamadou Kane  
Programme Officer/MEAs Liaison  
United Nations Environment Programme  
United Nations Avenue, Gigiri  
P.O. Box 30552  
100 Nairobi  
Kenya  
Tel: (+254 20) 762 5046  
Email: mamadou.kane@unep.org

Mr. Bakary Kante  
Director  
Division of Environmental Law and  
Conventions (DELIC)  
United Nations Environment Programme  
(UNEP)  
United Nations Avenue, Gigiri  
P.O. Box 30552  
100 Nairobi  
Kenya  
Tel: (+254 20) 7624011  
Fax: (+245 20) 7623927  
Email: bakary.kante@unep.org

## **ONG**

### **Bird Life**

Ms. Nicola J. Crockford  
International Species Policy Officer  
RSPB - BirdLife International  
Wellbrook Court, Girton Rd  
CB3 0NA Cambridge  
United Kingdom  
Tel: (+44 1 767) 693072  
Fax: (+44 1 767) 68 3211  
Email: Nicola.crockford@rspb.org.uk

### **IFAW**

Mr. Peter Püschel  
Director  
International Environmental Agreements  
International Fund for Animal Welfare  
Geranienweg 8  
35396 Giessen  
Germany  
Tel: +49 641 25011 586  
Fax: +49 641 25011 587  
Email: ppueschel@ifaw.org

### **WAZA**

Mr. Gerald Dick  
Executive Director  
WAZA (World Association of Zoos and  
Aquariums)  
IUCN Conservation Centre  
Mauverney 28  
Gland  
Switzerland  
Tel: (+41 22) 9990792  
Fax: (+41 22) 9990791  
Email: gerald.dick@waza.org

### **Whale and Dolphin Conservation**

Ms Astrid Fuchs  
Campaigns and Projects Manager  
WDC - Whale and Dolphin Conservation  
Implerstrasse 55  
81371 München  
Mob: +49 (0)176 99244144  
Email: astrid.fuchs@whales.org

### **Migratory Wildlife Network (vía telefónica)**

Dr. Margi Prideaux  
Policy and Negotiations Director  
Migratory Wildlife Network  
Berrymans Road (RSD 426 Newlands  
Service)  
5223 Gosse  
Australia  
Tel: (+61 8) 8121 5841  
Fax: (+61 8) 8125 5857  
Email: margi@wildmigration.org

### **CMS Agreements and MOUs/Accords et Mémorandum d'Entente de la CMS/ Acuerdos y Memorandos de Entendimiento de la CMS**

#### **AEWA**

UNEP/AEWA Secretariat  
Platz der Vereinten Nationen 1  
53113 Bonn, Germany  
Tel: (+49 228) 815 2455  
Fax: (+49 228) 815 2450  
Email: aewa@unep.de

Mr. Bert Lenten  
Officer in Charge  
Tel.: (+49 228) 815 2407  
Email: blenten@cms.int

Mr. Sergey Dereliev  
Technical Officer  
Tel.: (+49 228) 815 2415  
Email: sdereliev@unep.de

Mr. Florian Keil  
Information Officer  
Tel.: (+49 228) 815 2451  
Email: fkeil@unep.de

#### **Common Wadden Sea**

Mr. Sascha Klöpffer  
Deputy Executive Secretary  
Common Wadden Sea Secretariat  
Virchowstrasse 1  
26382 Wilhelmshaven  
Germany  
Tel: +49 4421 910814  
Fax: +49 4421 910830  
Email: kloepffer@waddensea-secretariat.org

#### **EUROBATS**

UNEP/EUROBATS  
Platz der Vereinten Nationen 1  
53113 Bonn, Germany  
Fax: (+49 228) 815 2445  
Email: eurobats@eurobats.org

Mr. Andreas Streit  
Executive Secretary  
Tel.: (+49 228) 815 2420  
Email: [astreit@eurobats.org](mailto:astreit@eurobats.org)

## UNEP/CMS Secretariat / Secretariat PNUE/CMS / Secretaría PNUMA/CMS

UNEP/CMS Secretariat  
Platz der Vereinten Nationen 1  
53113 Bonn, Germany  
Tel.: (+49 228) 815 2401  
Fax: (+49 228) 815 2449  
Email: [secretariat@cms.int](mailto:secretariat@cms.int)

Mr. Bradnee Chambers  
Executive Secretary  
Tel: (+49 228) 815 2410  
Email: [bchambers@cms.int](mailto:bchambers@cms.int)

Mr. Bert Lenten  
Deputy Executive Secretary  
Acting Head of Terrestrial Species team  
Tel.: (+49 228) 815 2407  
Email: [blenten@cms.int](mailto:blenten@cms.int)

Mr. Marco Barbieri  
Scientific Adviser  
Tel: Tel.: (+49 228) 815-2498  
Email: [mbarbieri@cms.int](mailto:mbarbieri@cms.int)

Ms. Laura Cerasi  
Associate Programme Officer  
Fundraising and Partnerships  
Tel.: (+49 228) 815 2483  
Email: [lcerasi@cms.int](mailto:lcerasi@cms.int)

Ms. Natalie Epler  
Associate Information Officer  
Tel.: (+49 228) 815 2428  
Email: [nepler@cms.int](mailto:nepler@cms.int)

Mr. Borja Heredia  
Head of Avian Species team  
Tel.: (+49 228) 815 2422  
Email: [bheredia@cms.int](mailto:bheredia@cms.int)

Ms Aline Kühl-Stenzel  
Associate Programme Officer  
Terrestrial Species  
Tel.: (+49 228) 815 2419  
Email: [Akuehl-stenzel@cms.int](mailto:Akuehl-stenzel@cms.int)

Ms. Veronika Lenarz  
Senior Public Information Assistant  
Tel.: (+49 228) 815 2409  
Email: [vlenarz@cms.int](mailto:vlenarz@cms.int)

Mr. Bruce Noronha  
Administration and Fund Management Officer  
Tel.: (+49 228) 815 2496  
Email: [bnoronha@cms.int](mailto:bnoronha@cms.int)

Ms. Andrea Pauly  
Associate Programme Officer, Sharks  
Tel: (+49 228) 815-2477  
Email: [apauly@cms.int](mailto:apauly@cms.int)

Mr. Francisco Rilla  
Coordinator Capacity Building  
Tel.: (+49 228) 815 2460  
Email: [frilla@cms.int](mailto:frilla@cms.int)

Mr. Johannes Stahl  
Associate Technical Officer  
Implementation Support  
Tel.: (+49 228) 815 2436  
Email: [apauly@cms.int](mailto:apauly@cms.int)

Ms. Monika Thiele  
Associate Programme Officer  
Tel: (+1 202) 9741309  
Email: [monika.thiele@unep.org](mailto:monika.thiele@unep.org)

Mr. Robert Vagg  
Report Writer  
Tel: (+49 228) 815 2476  
Email: [rvagg@cms.int](mailto:rvagg@cms.int)

Ms. Melanie Virtue  
Head of Aquatic Species team  
Tel.: (+49 228) 815 2462  
Email: [mvirtue@cms.int](mailto:mvirtue@cms.int)

**Oficina de la CMS en Abu Dabi**  
c/o Environment Agency  
Al Mamoura, PO Box 45553  
45553 Abu Dhabi, United Arab Emirates  
Fax: +971 2 4997252

Mr. Lyle Glowka  
Executive Coordinator  
Tel: +971 6934 472  
Email: [lglowka@cms.int](mailto:lglowka@cms.int)

Mr. Nick Williams  
Programme Officer - Birds of Prey (Raptors)  
Tel: +971 6934 624  
Email: [nwilliams@cms.int](mailto:nwilliams@cms.int)

Ms. Jillian Grayson  
Associate Programme Officer  
Tel: +971 6934 312  
Email: [jgrayson@cms.int](mailto:jgrayson@cms.int)

## **INTERPRETERS/INTERPRÈTES/INTÉRPRETES**

Ms. Caroline Bechthold

Ms. Angelika Haarkamp

Ms. Nina Uhrig-Hammerstein

Ms. Beatrice Mandeau

Ms. Vivian Puhlman

Ms. Katharina Suntrup